

du 3 au 25 mai 08

à Montpellier et en voyage dans l'Hérault

# Saperlipopette, voilà Enfantillages!

festival de spectacles pour petites et grandes personnes



*Théâtre des Treize Vents*

centre dramatique national  
du languedoc-roussillon  
montpellier

04 67 99 25 00

[www.theatre-13vents.com](http://www.theatre-13vents.com)

[www.herault.fr](http://www.herault.fr)







## éditos

### Sommaire

- 2 le programme des week-ends au domaine d'O
- 7 le programme du week-end à sortieOuest
- 9 le programme du festival « en voyage »
- 11 tous les spectacles du festival
- 32 les contacts compagnies
- 33 les actions pédagogiques autour du festival
- 34 des domaines 100 % culture !
- 35 Montpellier Agglomération, la culture au service du jeune public
- 36 La région Languedoc-Roussillon, accélérateur de cultures
- 37 les partenaires

« Cher festival,

*J'ai cru, cette année, que ta cigogne allait m'apporter un petit frère ou une petite sœur (... j'en ai déjà un de chaque, tu sais), mais j'apprends que c'est bien des spectacles qu'elle est allée récolter pour nous dans ses voyages, en France et dans des pays froids ou chauds. Dans notre village, ma petite sœur, qui a trois ans, ira avec maman écouter des contes ou de la musique (maman aussi aime ça, les spectacles très doux).*

*Mon frère, lui, préfère le cirque.*

*Papa, comme toujours, voudra voir de la danse contemporaine (il aime quand « ça ne parle pas ») et pour ne pas le laisser seul, je l'accompagnerai...*

*Mais moi, ce que je vais demander en premier, c'est de voir une pièce de théâtre, et de préférence une qui m'apprenne des choses sur la vie (il paraît qu'il y en a aussi, des comme ça, dans le baluchon de ta cigogne... C'est vrai qu'à Saperlipopette, voilà *Enfantillages* !, on prend les enfants au sérieux).*

*Mon frère risque de faire un caprice pour voir également des marionnettes avec moi, mais bon, il est très jeune, et un seul spectacle dans l'après-midi, à son âge, ça suffit ! Pour le consoler, Momo (c'est notre voisin de palier) l'emmènera sûrement regarder les expositions, et croiser peut-être une parade, au domaine d'O...*

*A bientôt donc, cher festival, dans ma commune et à Montpellier.*

*Un spectateur impatient de te retrouver  
(et qui, comme toi, a 11 ans cette année...).* »

### Organisateurs

La programmation et l'organisation de la manifestation sont mises en place par le Théâtre des Treize Vents, le Département de l'Hérault (Direction des politiques culturelles territoriales et Direction du domaine d'O) et l'Association départementale danse et musique en Hérault.

Saperlipopette, voilà *Enfantillages* ! est coproduit par le Théâtre des Treize Vents, Centre Dramatique National de Montpellier Languedoc-Roussillon, le Département de l'Hérault, Montpellier Agglomération et la Région Languedoc-Roussillon.

Le Théâtre des Treize Vents CDN de Montpellier Languedoc-Roussillon est subventionné par le Ministère de la Culture, la Région Languedoc-Roussillon, le Département de l'Hérault, Montpellier Agglomération.

Licences d'entrepreneurs de spectacles : 1-1011049, 2-1011050, 3-1011051 et 1-1006307, 2-1008007 et 1006306

Avec son onzième printemps, le festival jeune public "Saperlipopette, voilà *Enfantillages*!" vous invite au mois de mai, à venir partager en famille ou entre amis la magie des spectacles vivants et des arts visuels.

Cette année, des artistes espagnols, italiens, danois, tunisiens, tchadiens et belges, des compagnies de théâtre nationales et régionales s'amuse à nous surprendre, à nous déranger, à nous étonner avec beaucoup d'humour et de tendresse à travers leurs récentes créations.... Laissons-nous bercer avec plaisir par ces instants d'illusions éphémères !

Notre séduisante cigogne se pose d'abord au cœur du domaine d'O à Montpellier et dans celui de Bayssan à Béziers. Puis avec la complicité d'une vingtaine de communes de l'Agglomération de Montpellier et du département de l'Hérault, elle prend son envol et se déplace çà et là, accompagnant les spectacles dans des lieux insolites à la grande joie des Héraultais.

Un rendez-vous annuel si attendu pour raconter des histoires venues d'ailleurs, des rêves de nulle part, des secrets dévoilés, des touches d'absurdité qui enrichissent les « petites et grandes personnes ».

Un mois de mai intrépide et riche de découvertes et d'émotions où peuvent se rencontrer créateurs et spectateurs afin de faire vibrer la sensibilité de chacun et poser un nouveau regard sur la vie.

**André Vezinhet**  
Président du Conseil général de l'Hérault  
Député

**Georges Frèche**  
Président de Montpellier Agglomération  
et de la Région Languedoc-Roussillon

# deux week-ends au domaine d'O

samedi 3 et dimanche 4 mai,

samedi 10 et dimanche 11 mai

de 12h00 à 19h30

avec spectacles, arts contemporains & animations

domaine d'O (domaine départemental d'art et de culture) - 178, rue de la Carrière - Montpellier

## tarifs

- Le prix d'entrée au domaine d'O par personne **à partir de 2 ans, est de 1,50€** et donne accès aux déambulations, à toutes les animations et expositions.
- Le prix d'entrée à chacun des spectacles, **quel que soit l'âge, est de 3,50€** tarif unique. La réservation des places est conseillée.

## location / réservations

**achat de billets en ligne sur [www.theatre-13vents.com](http://www.theatre-13vents.com)**

### **Bureau de location du Théâtre des Treize Vents**

hall de l'Opéra-Comédie, 11 bd Victor Hugo 34000 Montpellier,  
tél. 04 67 99 25 00

ouverture le lundi de 14h à 18h et du mardi au samedi de 12h à 18h (y compris le 8 mai).

les vendredis 2 et 9 mai le bureau de location est ouvert de 12h à 15h (au lieu de 18h, pour des raisons techniques).

Attention ! samedi 3, dimanche 4, samedi 10 et dimanche 11 mai, la vente des billets a lieu exclusivement sur place, au domaine d'O, pour les spectacles joués le jour même.

Les réservations doivent être réglées au plus tard le 30 avril pour les spectacles des 3 et 4 mai, et au plus tard le 7 mai pour les spectacles des 10 et 11 mai. Sinon, elles seront annulées !

## informations pratiques

- Pour éviter les problèmes de stationnement, prenez le tramway ligne n° 1 arrêt **Malbosc**, ou le bus n° 24 arrêt **Galera**.
- Le domaine d'O est très étendu, il faut prévoir un peu de temps pour se rendre d'un lieu à un autre afin de ne pas arriver en retard au spectacle ! (Environ 15mn de traversée du nord au sud).
- Pour les petits et grands spectateurs à mobilité réduite qui souhaiteraient un accueil personnalisé au domaine d'O, merci de bien vouloir téléphoner le jour de leur venue à partir de midi, au 06 85 71 79 80
- Le bar-restaurant **Le petit Baloard** vous accueille sous sa tente à partir de midi, et plusieurs stands satisferont les grandes soifs et petites faims de l'après-midi.
- Attention, les chiens ne sont pas autorisés à entrer dans l'enceinte du domaine d'O.

Théâtre des Treize Vents : [www.theatre-13vents.com](http://www.theatre-13vents.com)

Département de l'Hérault : [www.cg34.fr](http://www.cg34.fr)

Montpellier Agglomération : [www.montpellier-agglo.com](http://www.montpellier-agglo.com)

## samedi 3 et dimanche 4 mai

horaire	spectacle	âge	durée	c'est où sur le plan (p 39)	genre
14h00	Le dompteur de sonimaux	dès 5 ans	45 mn	1	clown
14h15	Chrômatique	dès 5 ans	50 mn	7	théâtre plastique et musical
14h15	La petite Catherine	dès 5 ans	50 mn	8	théâtre
14h30	Dalili	dès 4 ans	45 mn	5	conte et clown
14h45	Pour tout bagage : Petit Gris	dès 6 ans	1h00	3	théâtre, danse, marionnettes
15h00	Alex Barti	dès 3 ans	30 mn	4	marionnette à fils
15h30	L'empereur et le rossignol	dès 3 ans	30 mn	6	conte lyrique
16h15	Le dompteur de sonimaux	dès 5 ans	45 mn	1	clown
16h15	Alex Barti	dès 3 ans	30 mn	4	marionnette à fils
16h45	Dalili	dès 4 ans	50 mn	5	conte et clown
17h00	Chrômatique	dès 5 ans	50 mn	7	théâtre plastique et musical
17h00	La petite Catherine	dès 5 ans	50 mn	8	théâtre
17h15	Pour tout bagage : Petit Gris	dès 6 ans	1h 00	3	théâtre, danse, marionnettes
17h30	L'empereur et le rossignol	dès 3 ans	30 mn	6	conte lyrique
17h30	Alex Barti	dès 3 ans	30 mn	4	marionnette à fils
18h15	Halfaouïne	dès 6 ans	1h00	2	cirque et danse
	Célestroï – les géants célestes	déambulation tout public au détour des allées			
	François Blanc	déambulation tout public au détour des allées			

## samedi 10 et dimanche 11 mai

horaire	spectacle	âge	durée	c'est où sur le plan (p 39)	genre
14h00	A wonderful world	dès 4 ans	1h00	1	clown
14h00	Échéances	dès 9 ans	1h00	3	théâtre
14h00	Alice au pays des merveilles	dès 8 ans	1h10	8	théâtre
14h15	En forme	dès 4 ans	40 mn	4	danse
14h30	Toute petite histoire d'O	dès 2 / 5 ans	30 mn	5	conte
14h30	L'ombre-orchestre	dès 4 ans	1h05	6	musique et magie
14h30	La mer en pointillés	dès 3 ans	40 mn	7	marionnettes
15h45	Toute petite histoire d'O	dès 2 / 5 ans	30 mn	5	conte
16h45	En forme	dès 4 ans	40 mn	4	danse
16h45	Alice au pays des merveilles	dès 8 ans	1h10	8	théâtre
17h00	A wonderful world	dès 4 ans	1h00	1	clown
17h00	Échéances	dès 9 ans	1h00	3	théâtre
17h00	Toute petite histoire d'O	dès 2 / 5 ans	30 mn	5	conte
17h00	La mer en pointillés	dès 3 ans	40 mn	7	marionnettes
17h15	L'ombre orchestre	dès 4 ans	1h05	6	musique et magie
18h15	Circus Klezmer	dès 6 ans	1h10	2	cirque musical
	Échappée belle	déambulation tout public au détour des allées			
	V' là la fanfare !	déambulation tout public au détour des allées			



# les animations au domaine d'O

## les 3, 4, 10 et 11 mai

### Art contemporain

#### à la galerie d'O, exposition collective

##### Julia Pallone

Sa pratique artistique se décline sous forme de dessins, photos et installations et cherche à mettre en évidence par analogies, ressemblances ou évocations d'idées, une vision poétique du réel empreinte de fragilité. En s'inspirant de rêves et de mythologies, d'histoires et de territoires, elle crée des images où les mondes végétal, animal et humain se mêlent, où les univers se pénètrent avec poésie et humour à travers ses Jardins de Babylone en papier découpé ou son Couscous's dream, dessin-sculpture drôle et naïf.

[www.juliapallone.free.fr](http://www.juliapallone.free.fr)

##### Armelle Caron

Artiste travaillant autour du langage et des jeux de mots, elle utilise la lettre, le mot, la phrase, comme matériau plastique à travers des dessins, vidéo et installations. Pour cette exposition partagée avec Julia Pallone, elle propose notamment un grand jeu de construction en pièces de bois à partir du plan de Montpellier, à utiliser pour recomposer une ville imaginaire. Elle montrera par ailleurs son projet Noria, mené dans cinq collèges sur le principe d'un travail collectif de retranscription de l'image en mots et du texte en images à partir d'un tableau de Bruegel.

[www.armellecaron.fr](http://www.armellecaron.fr)

### dans les jardins

#### La Cie Aérosulpture

Des animaux qui seraient aussi légers que l'air, ce sont les aérosulptures qui ont donné leur nom à la compagnie animée par Caroline Frimat et Jean-Pierre David.

Dans un tube en plastique transparent, des pingouins multicolores font la course à travers le paysage. Ailleurs, dans les jardins, un grand bocal en plastique transparent rempli d'air contient différentes créatures mi-aériennes, mi-aquatiques qui flottent et évoluent au-dessus d'algues fluorescentes. Une boule à neige géante qui nous invite à voyager 20.000 lieues dans les airs.

Le tube et le bocal ont participé à plusieurs événements dont la Fête de la Lune à Taipei (Taiwan), le Festival du Vent à Calvi ou la Fête de la science à la Cité des sciences de la Villette...



[www.aeroplume.com](http://www.aeroplume.com)

#### « Bambino » de Marie Denis



Marie Denis est une artiste pour qui la participation et l'échange avec le public sont fondateurs de sa démarche. Accueillie cette année en résidence de création à la galerie d'O, elle participera au festival en réalisant l'installation *Bambino* où plus d'un millier de cerceaux gainent les troncs d'arbres, comme autant de cache-pots géants et colorés. Ils pourront être utilisés par le public pour des moments de jeux façon hula-hoop et dessins dans l'herbe...

Sculptures ludiques et démontables, et aire de jeux en devenir, *Bambino* a été installée en 2006 lors de l'exposition *Pelouses autorisées* au parc de la Villette à Paris.

[www.labomedia.net/marissima/](http://www.labomedia.net/marissima/)

## Objet, raconte-moi une histoire d'oiseau, avec Avis de chantier

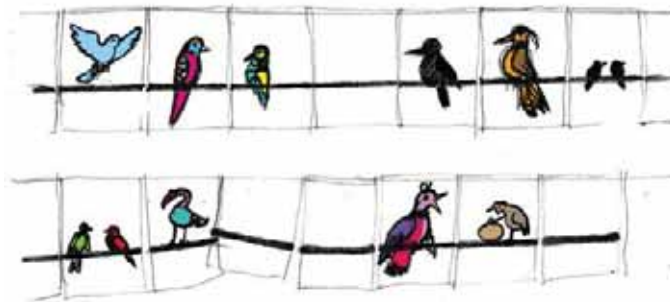
Au-delà de l'artistique déclinaison ornithologique, nous pourrions chercher à nous affubler de l'habit de l'oiseau, nous glisser dans sa peau pour mieux nous voir comme dans un effet miroir. Nous, humains, nous n'avons pour protection extérieure que le minimum vital, mais d'une certaine manière nous avons aussi nos plumes qui nous permettent de nous protéger et de nous mouvoir.

Nous pourrions aussi bien partir d'expressions très « humaines » du langage pour imaginer une joyeuse volière : *voler dans les plumes, clouer le bec, une cervelle d'oiseau, léger comme une plume, un blanc-bec, avoir des mollets de coq, un froid de canard, une poule mouillée, tuer la poule aux œufs d'or, quand les poules auront des dents, un drôle d'oiseau, bâiller aux corneilles, être un canard boiteux, fier comme un coq, une cervelle de moineau, l'oiseau de mauvais augure, la politique de l'autruche, mon poussin, bavard comme une pie, chauve comme un œuf, ...* sans oublier les noms d'oiseaux ! ou alors d'un livre, d'un poème, d'un conte, d'une chanson...

Nous pourrions tout aussi bien aborder les thèmes tels que : l'oiseau porteur de message (ex : la colombe, messager de la paix), les oiseaux migrateurs qui quittent une terre pour une autre... pour survivre, Qui de l'œuf ou de la poule ?

Huit plasticiens animent le projet 2008 : Dominique Dore, Gislaïne Marro, Alice Marchesseau, Mélie Cahaupe, Marie-Odile Steck, François Bouet, Jérôme Guerry, Guet.

Le projet du Relais des Enfants, centre de loisirs à Montpellier



Minuscules ou immenses, tout noirs ou multicolores, ils chantent. Qu'ils volettent, filent, tracent, se jouent du vent, ils sont « le rêve », l'inaccessible liberté. Nous les encageons, les étouffons régulièrement au mazout, mangeons rôties les dernières bécasses, comptons les hirondelles, et bientôt les moineaux nous manqueront. Nous sommes les humains, ils sont les oiseaux.

Le projet de la classe de CM2 de l'école Joseph Delteil à Grabels



### Animations autour de l'exposition

Les week-ends au domaine d'O, les animateurs d'Avis de chantier proposent des ateliers créatifs pour enfants sur le lieu d'exposition, dans le domaine d'O. Un accueil du public est également prévu, en présence des plasticiens : explications sur le déroulement des interventions scolaires, les œuvres, les artistes... Rencontres et échanges avec le public.

Avis de chantier a pour objet d'associer à une réflexion sociale et environnementale, fondée sur le respect, une expression artistique ouverte à toutes les cultures.

avisdechantier@wanadoo.fr

## autour du livre

### Sauramps Polymômes

En plus d'une sélection de livres pour enfants en vente sur le stand, la librairie Sauramps Polymômes invite auteurs et illustrateurs pour animer des ateliers à **14h00, 15h30, 17h00**. Inscriptions sur le stand.

- samedi 3 mai : **L'atelier de Corcal** mêle le texte et le dessin dans un même jet pour raconter une histoire dessinée sous forme de BD.
- dimanche 4 mai : **Maryse Lamigeon** anime un atelier aux couleurs de la mer et de son travail d'illustration.
- samedi 10 mai : **François Vincent** propose un atelier sur la technique des encres de couleurs et présente des maquettes, planches originales.
- dimanche 11 mai : **René Escudié** propose aux enfants de jongler avec les mots et d'imaginer des histoires.

### La tente aux histoires

La Direction Départementale du Livre et de la Lecture, la crèche et la halte garderie du Conseil général de l'Hérault accueillent les plus petits : contes, marionnettes, chansons (avec les éducatrices et les auxiliaires de la crèche), objets d'éveils, livres et histoires (avec les bibliothécaires).

## et aussi

### Centre des arts du cirque Balthazar

Ateliers de découverte des arts du cirque encadrés par les intervenants de Balthazar, pour les 6/12 ans : ateliers de jonglerie, équilibres sur objets, acrobatie et aériens, pour les 3/5 ans : ateliers d'éveil à partir des disciplines du cirque. Les inscriptions se font sur place à partir de 13h30.

### Strata'j'm

Jeux de stratégies, jeux de société, jeux d'adresse sont mis à la disposition de tous avec initiation, organisation de tournois, etc.





# un week-end à sortieOuest

samedi 17 et dimanche 18 mai

à partir de 15h

avec spectacles, arts contemporains & animations

domaine de Bayssan (domaine départemental d'art et de culture) – route de Vendres - Béziers

**contact presse : Camille Garcia** 06 21 12 43 99

c-garcia@yahoo.fr / sortieouest@yahoo.fr



Les chapiteaux de sortieOuest, domaine de Bayssan

## tarifs

Le prix d'entrée à chacun des spectacles, **quel que soit l'âge, est de 3,50€** tarif unique.  
La réservation des places est conseillée.

## locations / réservations

### Bureau de location sortieOuest

route de Vendres

Béziers

tél : 04.67.28.37.32

ouverture du mardi au vendredi de 15h à 19h et sur place à partir de 14h le samedi 17 et le dimanche 18 mai

les réservations des spectacles doivent être réglées, au plus tard, le 16 mai (elles peuvent être télépayées).

## informations pratiques

**sortieOuest** et son grand chapiteau se situent dans le domaine départemental de Bayssan, route de Vendres à Béziers.

Accès

Autoroute A9 sortie Béziers Ouest

Parking gratuit

## les animations

### Exposition Poem Express

des enfants et des jeunes de quatre bibliothèques du département (Bédarieux, Riols, Villeneuve-lès-Béziers et Capetang) ont créé avec l'aide des plasticiens Rachid Koraïchi et Mohammed Atif des poèmes-affiches dans le cadre du Concours international de poésie Poem Express. Ces œuvres sont visibles dans l'église Saint-Félix du 5 au 20 mai au domaine de Bayssan (pour les groupes et les scolaires, visite sur rendez-vous : 04 67 28 97 48).

### la tente aux histoires

La Direction Départementale du Livre et de la Culture accueille les enfants et leurs parents pour feuilleter les livres mis à leur disposition et écouter les histoires lues par les bibliothécaires.

## samedi 17 mai

horaire	spectacle	âge	durée	genre
15h30	Le dompteur de sonimaux	dès 5 ans	40 mn	clown
17h30	Circus Klezmer	dès 5 ans	1h10	cirque musical

## dimanche 18 mai

horaire	spectacle	âge	durée	genre
15h30	la petite Catherine	dès 5 ans	50 mn	théâtre
17h30	Circus Klezmer	dès 5 ans	1h10	cirque musical
	Celestroï	déambulation tout public		

# en voyage dans l'Hérault

du 6 au 25 mai, le festival se poursuit dans les communes de Montpellier Agglomération et du département de l'Hérault, en temps scolaire et en séances tout public.

## tarifs

Le prix d'entrée, quel que soit l'âge, est de 3,50 € tarif unique.

La réservation des places est conseillée.

Entrée libre pour les représentations signalées dans le tableau ci-dessous par un \*

c'est quand ?		spectacle	ville	c'est où dans la ville ?
mardi 6 mai	17h30	<b>L'empereur et le rossignol</b>	Saint-Geniès-de-Varensal/Plaisance	Foyer rural
mardi 6 mai	18h	<b>Chrômatique</b>	Castries	Espace gare
mardi 6 mai	18h	<b>Dalili</b>	La Livinière	Salle des fêtes
mardi 6 mai	18h30	<b>Le dompteur de sonimaux</b>	Fouzilhon	Théâtre de Pierres
mardi 6 mai	18h30	<b>La petite Catherine</b>	Lattes	Théâtre Jacques Cœur
mardi 6 mai	19h30 *	<b>Alex Barti</b>	Castries	Place du Cartel
mercredi 7 mai	15h30 et 18h30	<b>Toute petite histoire d'O</b>	Castries	Médiathèque F.Giroud
mercredi 7 mai	16h00	<b>Le dompteur de sonimaux</b>	Viols-en-Laval	Domaine de Roussières
mercredi 7 mai	18h30	<b>L'empereur et le rossignol</b>	Cournonsec	Salle des fêtes
jeudi 8 mai	15h30 et 17h45	<b>Celestroï</b>	Clermont-l'Herault	Allées Salengro
jeudi 8 mai	17h	<b>L'empereur et le rossignol</b>	Clermont-l'Herault	Théâtre
jeudi 8 mai	17h30	<b>Dalili</b>	Montbazin	Salle polyvalente M. Albert
jeudi 8 mai	18h	<b>Circus Klezmer</b>	Castries	Arènes
jeudi 8 mai	18h30	<b>C'est d'accord</b>	Prades-le-Lez	Place Jean Jaures
mardi 13 mai	18h30	<b>L'ombre orchestre</b>	Prades-le-Lez	Salle Jacques Brel
mardi 13 mai	19h	<b>Dalili</b>	Saint-Pons-de-Thomières	Chapelle des Pénitents
mercredi 14 mai	15h	<b>V'là la fanfare !</b>	Montpellier	Librairie Sauramps Polymômes
mercredi 14 mai	15h et 18h	<b>Toute petite histoire d'O</b>	Lattes	Théâtre Jacques Cœur
mercredi 14 mai	16h	<b>Chrômatique</b>	Paulhan	Salle des fêtes
mercredi 14 mai	18h	<b>L'ombre-orchestre</b>	Le Caylar	Salle des fêtes
mercredi 14 mai	18h30 *	<b>V'là la fanfare !</b>	Montpellier	Maison Pour Tous M. Colucci
mercredi 14 mai	19h	<b>Le dompteur de sonimaux</b>	Saint-Georges-d'Orques	Parc municipal H. Courty
jeudi 15 mai	18h30	<b>L'ombre orchestre</b>	Gignac	Théâtre de l'Espace culturel
vendredi 16 mai	18h	<b>Le dompteur de sonimaux</b>	Puisserguier	Salle du Peuple
vendredi 16 mai	19h	<b>La petite Catherine</b>	Castries	Salle H. Paulet
mardi 20 mai	19h	<b>Le dompteur de sonimaux</b>	Saussines	Cour de l'école
mardi 20 mai	21h	<b>La petite Catherine</b>	Saint-Georges-d'Orques	Centre communal M. Colucci
mercredi 21 mai	11h	<b>Dalili</b>	Frontignan-la-Peyrade	Salle Voltaire
mercredi 21 mai	15h30	<b>Chrômatique</b>	Ganges	Salle des Fêtes
mercredi 21 mai	16h	<b>Le dompteur de sonimaux</b>	Frontignan-la-Peyrade	Parc Victor Hugo
samedi 24 mai	15h30 *	<b>Toute petite histoire d'O</b>	Lunel Viel	Salle A. Roux
samedi 24 mai	16h30 *	<b>Le dompteur de sonimaux</b>	Lunel Viel	Parc
dimanche 25 mai	11h et 17h	<b>Toute petite histoire d'O</b>	Mèze	Foyer municipal
dimanche 25 mai	15h30	<b>Dalili</b>	Mèze	Foyer municipal
dimanche 25 mai	18h	<b>Le dompteur de sonimaux</b>	Mèze	Parc du château Girard

## Où voir les spectacles en voyage

**Alex Barti**  
Castries

**Chrômatique**  
Castries, Paulhan, Ganges

**Circus Klezmer**  
Castries

**Dalili**  
La Livinière, Montbazin,  
Saint-Pons-de-Thomières, Pailhès, Mèze  
Frontignan-la-Peyrade

**L'empereur et le rossignol**  
Saint-Geniès-de-Varensal / Plaisance,  
Cournonsec, Clermont-l'Hérault,

**L'ombre orchestre**  
Prades le Lez, Le Caylar, Gignac,

**La petite Catherine**  
Lattes, Castries, Saint Georges d'Orques

**Toute petite histoire d'O**  
Castries, Lattes, Lunel Viel, Mèze

**Le dompteur de sonimaux**  
Fouzilhon, Viols-en-Laval, Saint Georges d'Orques,  
Puisserguier, Saussines, Frontignan-la-Peyrade, Lunel  
Viel, Mèze

**Celestroï – les géants célestes**  
Clermont-l'Hérault

**C'est d'accord !**  
Prades le Lez

**V'là la fanfare**  
Montpellier

## renseignements / réservations

Pour les spectacles tout public à :

**Castries** : 04.67.91.28.50  
**Clermont-l'Hérault** : 04 67 96 31 63  
**Cournonsec** : 04.67.85.60.10  
**Fouzilhon** : 04.67.24.83.08  
**Frontignan** : 04 67 18 50 97  
**Ganges** : 04 67 73 15 62  
**Gignac** : 04.67.57.03.83  
**Lattes** : 04.99.52.95.00  
**La Livinière** : 04 68 91 31 52  
**Le Caylar** : 04 67 44 51 52  
**Lunel-Viel** : 04 67 83 46 83  
**Mèze** : 04 67 43 93 08  
**Montbazin** : 04 67 78 72 02  
**Montpellier - Polymomes** : 04 67 06 78 80  
**Montpellier – MPT M. Colucci** : 04 67 42 52 85  
**Pailhès** : 04.67.32.44.68  
**Paulhan** : 04 67 25 39 72  
**Prades le Lez** : 04.99.62.26.00  
**Puisserguier** : 04.67.37.85.29  
**Saint-Géniès-de-Varensal** : 04.67.23.78.03  
**Saint Georges d'Orques** : 04.67.75.11.08  
**Saint-Pons-de-Thomières** : 04.67.97.06.65  
**Saussines** : 04 67 86 40 40  
**Viols-en-Laval** : 04.67.06.96.04

## représentations en temps scolaire


Des séances en temps scolaire sont organisées dans la commune de Castries pour « Chrômatique », « Toute petite histoire d'O » le mardi 6 mai et « La petite Catherine » le vendredi 16 mai, dans la commune de Pailhès pour « Dalili » le 15 mai.

Les professionnels et les journalistes qui souhaiteraient assister à ces séances, devront se mettre en relation avec les attachés de presse du festival.

c'est quand ?		spectacle	ville	c'est où dans la ville ?
mardi 6 mai	14h30	<b>Chrômatique</b>	Castries	Espace gare
mardi 6 mai	15h	<b>Toute petite histoire d'O</b>	Castries	Médiathèque
jeudi 15 mai	15h	<b>Dalili</b>	Pailhès	Place des Cévennes
vendredi 16 mai	14h30	<b>La petite Catherine</b>	Castries	Salle H. Paulet

# tous les spectacles du festival

	A wonderful World.....	12
	Alex Barti.....	13
	Alice au pays des merveilles.....	14
	Celestroï - les géants célestes.....	15
	Chrômatique - couleurs du monde.....	16
	Circus Klezmer .....	17
	Dalili.....	18
	Échappée belle.....	19
	Échéances .....	20
	En forme .....	21
	François Blanc .....	22
	Halfaoui ne .....	23
	L'empereur et le rossignol.....	24
	L'ombre orchestre.....	25
	La mer en pointillés .....	26
	La petite Catherine.....	27
	Le dompteur de sonimaux .....	28
	Pour tout bagage : Petit Gris .....	29
	Toute petite histoire d'O .....	30
	V'là la fanfare / C'est d'accord ! .....	31

Les spectacles précédés d'une  partent en voyage.





# A wonderful world

écrit et mis en scène : **Jos Houben, Philippe Martz et Bernie Collins** / accessoires **Pierre Lenczner et Jean-Louis Aguilar** /

costumes : **Sally Ruddoch Rivière**

avec **Philippe Martz et Bernie Collins**

production BP Zoom

avec le soutien du Théâtre le Samovar à Bagnolet et l'Espace Périphérique, La Villette et Ville de Paris

Mister B et Mister P incarnent ainsi deux personnages hors du temps, interdépendants et ambivalents. L'un fragile, instinctif et animal, l'autre professoral, quelque peu désabusé et... fragile aussi.

« Il arrive parfois qu'un mot, un bruit, un parfum suscitent en nous une image, nous ramènent tout à coup à un passé oublié. De la même manière l'évocation du clown souvent nous replonge confusément dans un mélange de souvenirs d'enfance, clichés dont on ne sait plus trop s'ils sont empruntés à notre propre existence, aux pages de quelque livre feuilleté un jour et qu'on a oublié, ou aux affiches d'un cirque inconnu collées sur les platanes qui bordent la route des vacances et qui, à force de nous sauter aux yeux finissent par s'imprimer dans notre esprit. On se prend soudainement à fouiller dans ses propres souvenirs et à en ressortir pêle-mêle : qui une pure émotion d'enfance, qui un spectacle de cirque dont on ne sait plus si c'était en colonie de vacances un jour ou à la télé peut-être, qui l'image d'un ballon s'échappant dans le ciel en vous faisant éclater en sanglots, qu'importe ! On se fait son histoire de clown et tant pis si les images sont si lointaines qu'elles en paraissent improbables, comme sorties de l'imagination fertile d'un bambin insouciant. Sans doute est-ce dans l'espoir secret de faire resurgir ces belles réminiscences, de les vivre encore un peu, de les partager et de les perpétuer que toujours nous voulons revenir sur la piste, sur la scène, enfin dans la lumière, cette lumière qui fait briller les clowns. Car voilà : nous sommes clowns et nous voulons rêver, et nous voulons partager nos rêves »  
Philippe Martz et Bernie Collins



photo © Philippe Cibille

BP Zoom est comme l'air d'une chanson dont on ne connaît pas le nom et que l'on se surprend à fredonner, deux personnages intemporels et récurrents qui font surgir drôlerie et poésie d'un geste banal ou de la situation la plus anodine.

Depuis 1992 le duo burlesque composé par Philippe Martz et Bernie Collins n'a cessé de façonner ses personnages et de les éprouver sous toutes ses formes : théâtre, music-hall, cabaret, en France et à l'étranger avec le souci d'amener le clown précisément là où on ne l'attend pas. Ils auraient pu se rencontrer à l'amicale des anciens élèves de l'école Lecoq, mais c'est dans une des loges du théâtre de l'Odéon qu'ils se sont découverts un désir commun : être simplement drôles à travers le clown. Le duo s'est forgé autour de quelques références : Keaton, Tati en passant par les Monty Python et avec pour compagnons de route des figu-

res comme Abel & Gordon ou Bolek Polivka. Avec quelques idées forces aussi : réduire la parole et les artifices scéniques à leur plus simple expression et, par le rythme des corps et la complicité du geste, révéler la drôlerie et l'incongruité des attitudes humaines mais aussi son aptitude au rêve et à la poésie.

Pour la première fois, le duo ne se lance pas seul en piste. En coulisse, Jos Houben, artiste protéiforme passé maître dans le théâtre du mouvement et l'expression burlesque, endosse le costume de metteur en scène. C'est l'histoire d'un acolyte attendu : depuis son retour à Paris, où il enseigne à l'école Lecoq, étaient nés un véritable désir de collaboration, une reconnaissance mutuelle, presque un rendez-vous.

## Cie BP Zoom

Bernie Collins et Philippe Martz ont travaillé seuls, de bout en bout, depuis une douzaine d'années. Ce fut au début un choix motivé par la volonté de conserver une "ligne de conduite" très précise quand à l'écriture, mais aussi à la relation des personnages. Celle-ci s'est construite au fil des années tout d'abord sous forme de sketches et de numéros proposés au milieu des années 90 dans de nombreuses salles parisiennes. En France mais aussi en Suisse, en Allemagne, en Italie et en Espagne, dans le cadre des euros bourses notamment.

De ce travail d'invention permanente naît le premier spectacle autonome de la compagnie simplement appelé BP Zoom. Il sera d'abord présenté au théâtre du Ranelagh en 97, puis au festival d'Avignon en 98 ainsi qu'au London Mime Festival en 99. Ce sera le départ de plusieurs tournées dans les réseaux du théâtre public en France ainsi qu'en Amérique latine, au Japon, à Singapour.



# Alex Barti



marionnettiste : **Alex Jorgensen**  
(Danemark)

Vous avez dit caractériel ?

Monsieur Barti est vivant, rigolard, plein de caractère, charmeur, séducteur.

Il prend en quelques instants toute la place, reléguant son marionnettiste à l'arrière-plan, le repoussant souvent de la main.

« La marionnette aux cheveux châtains-roux prend place sur sa chaise, se touche le nez... Ce virtuose, qui a revêtu son habit de cérémonie, frac bleu scintillant et nœud pap', s'installe au piano. Il jettera une note gaie d'un instant à l'autre mais n'a pas encore envie de jouer. Il faut dire que l'artiste est doté d'un sacré caractère... » Zélie Schaller

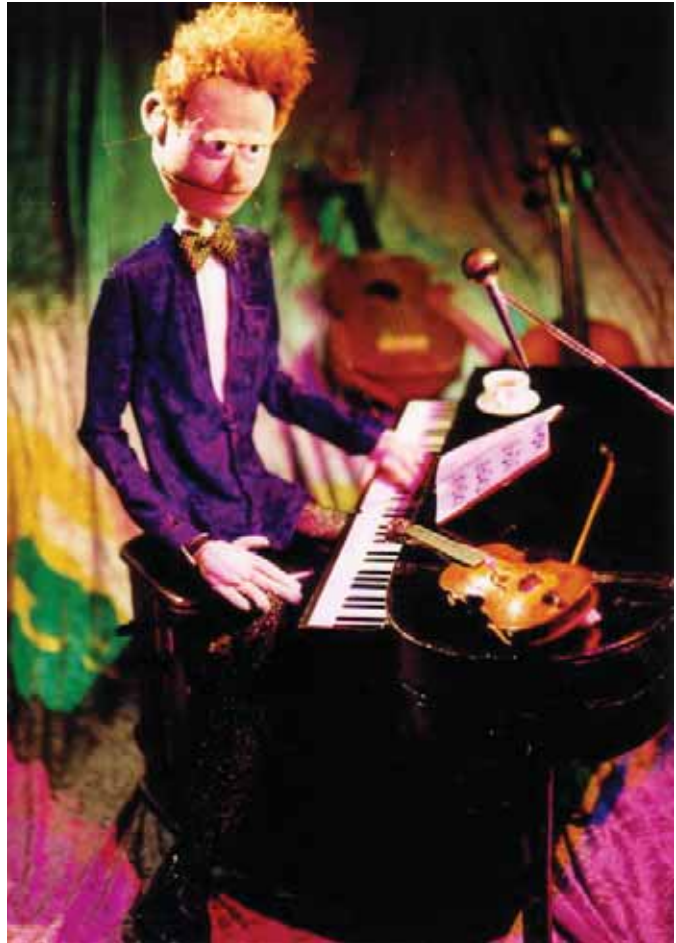


photo tous droits réservés



photo tous droits réservés

Depuis des années qu'il parcourt l'Europe, Barti (animé par des dizaines de fils) n'a cessé d'apprendre de son compagnon humain Alex Jorgensen de nombreux tours. Mais surtout, Barti, musicien hors pair, passe allégrement de la musique classique au rock et au flamenco et chaque fois le charme opère...



# Alice au pays des merveilles

mise en scène : **Betty Heurtebise** / scénographie, accessoires : **Bruno Lahontaa** / musique : **Chazam**

création sonore : **Nicolas Barillot** / lumières : **Jean-Pascal Pracht** / images, création vidéo : **Valéry Faidherbe** et **Sonia Cruchon** /

costumes : **Patricia Cazergue** / accessoires des costumes, maquillages : **Jessica Heaton**

avec : **Elodie Belmar, Karim Kadjar, Miren Lassus Olasagasti, Sonia Millot**

production **Cie La Petite Fabrique** compagnie associée au théâtre Les Colonnnes scène conventionnée de Blanquefort / Coproduction Comité d'Animation en Pays Mellois et Haut Val de Sèvre (CAPMHVS), Institut Départemental de Développement Artistique et Culturel (IDDAC - 33) Les Colonnnes scène conventionnée de Blanquefort, Gallia Théâtre de Saintes, Théâtre Georges Leygues de Villeneuve-sur-Lot, Théâtre National de Bordeaux en Aquitaine (TNBA)

Avec le soutien de La Direction régionale des Affaires culturelles d'Aquitaine, La Région Poitou-Charentes, La Région Aquitaine, Le Conseil Général de la Gironde, La commune de Blanquefort, La commune de Pamproux, La Communauté de Communes du Val de Sèvre, Le Syndicat mixte du Pays du Haut Val de Sèvre, L'Inspection académique des Deux-Sèvres



photo © Valéry Faidherbe

« Sous la plume de Lewis Carroll, un mythe de la littérature jeunesse a vu le jour en 1865. Alice au pays des merveilles, chef-d'œuvre littéraire,

« Le langage tout d'impulsions, de fulgurances, donne lieu à l'inhabituel et l'unique ; Alice est ce point de rencontre entre la fraîcheur de l'enfance et son caractère subversif, une démesure de la vie au regard d'une petite fille ».

continue d'émerveiller un grand nombre de lecteurs. C'est une œuvre originale dégagée de toutes conventions dramaturgiques habituelles.

Fasciné par la magie de l'enfance, Lewis Carroll, par les « jeux absurdes » de l'imaginaire, s'amuse à détourner les règles de la littérature jeunesse de son époque. C'est ce qui me captive dans l'œuvre de Lewis Carroll.

La mise en scène doit préserver la distance entre l'œuvre et le spectateur ; en reconnaissant en l'enfant sa capacité à imaginer, nous révélons au public l'œuvre dans sa fulgurante authenticité. Alice chute, rapetisse et

grandit, perd sa propre identité. Un certain désordre est pris en charge par un jeu de règles qui semblent elles-mêmes désorganisées.

Cependant, au fil des aventures, Alice reconstitue une nouvelle identité. On y découvre une petite fille joyeuse, pertinente, adroite et libre de dire et d'agir pour trouver une issue à chaque aventure. Les jeux de mise en scène accompagnent les jeux de langage comme une histoire sans cesse en mouvement. En partance pour une formidable exploration... » Betty Heurtebise

Enfin, la chenille retira son narguilé de sa bouche, puis demanda d'une voix languissante et endormie :

- Qui es-tu ?

Ce n'était pas un début de conversation très encourageant.

Alice répondit d'un ton timide :

- Je...Je...ne sais pas très bien Madame, du moins pour l'instant...

Je sais qui j'étais quand je me suis levée ce matin, mais je crois qu'on a dû me changer plusieurs fois depuis ce moment-là.

- Que veux-tu dire ? demanda la chenille d'un ton sévère. Explique-toi !

- Je crains de ne pas pouvoir m'expliquer, Madame, parce que je ne suis pas moi, voyez-vous.

- Non, je ne vois pas.

- J'ai bien peur de pas pouvoir m'exprimer plus clairement, reprit Alice avec beaucoup de politesse, car tout d'abord, je ne comprends pas moi-même ce qui m'arrive, et, de plus, ça vous brouille les idées de changer si souvent de taille dans la même journée. Lewis Carroll, Alice au pays des merveilles.

## La Petite Fabrique

Créée depuis le 22 juin 2000 et associée aux Colonnnes – scène conventionnée de Blanquefort, La Petite Fabrique, plus qu'une compagnie, est un collectif d'artistes qui mène une recherche théâtrale aussi bien autour de spectacles pour le jeune public que des créations réunissant différentes formes artistiques.

Sous la direction de Betty Heurtebise, cinq créations ont été réalisées : « Paroles de Femmes », lecture théâtralisée, « L'île de l'alphabet », spectacle pour les tout petits – mai 2001. « Petites histoires d'Hélène Cassicadou » d'après trois contes de Christian Bobin – Juin 2001, « Le journal de Grosse Patate » de Dominique Richard – juin 2003, Les rêves d'une grenouille » de Kazuo Iwamura – Avril 2005.



# Celestroi – les géants célestes



avec : **Sylvain Michel** – accordéon, **Jacques Tribuiani** – bombarde, **Vincent Sachello** - hautbois catalan  
production : La Chaudière Production



photo © Didier Pourrat

Trois géants célestes, déracinés,  
plongés dans un milieu singulier ont perdu leurs repères...



photo © Didier Pourrat

La découverte d'un nouvel écosystème demande beaucoup de patience, du calme et du sang froid.

Mais comment se fondre dans ce nouvel univers ?

Leur impressionnante corpulence, leur surprenante gestuelle, leur déplacement vaporeux se font au fil d'une musique puissante et asymétrique.

Atout ou handicap ?

Et comment faire pour ne plus attirer les regards ?

Peut-être manipuler les foules pour se faire oublier ?

Les trois mastodontes vacillent : angoisse, curiosité, indifférence..., ou est-ce de la paranoïa, une forme de schizophrénie ?

Histoire d'une rencontre sur le thème de la différence, où l'envie de comprendre supplante l'impératif de survie.





# Chrômatique – couleurs du monde



conception, mise en scène : **Christiane Hugel** / textes, chansons : **Michaël Glück** et **Jean-Pierre Chambon** / musique, espace sonore : **Albert Tovi** / scénographie : **Christophe Beyler** / lumières : **Cathy Gracia** / costumes : **Judith Chaperon** / drapeaux : **Elisabeth Krottoff**

avec **Ludivine Bluche, Virgine Hopé, Thomas Trigeaud, Mathieu Zabé**

production **L'Atalante**

coproduction Le Cratère-Scène Nationale d'Alès, Théâtre Jean Vilar de Montpellier, Théâtre de Clermont l'Hérault Scène conventionnée pour les écritures poétiques et scéniques, L'Onde-Espace Culturel à Vélizy-Villacoublay  
avec le soutien de l'ADAMI et de Réseau en scène, l'aide du Département de l'Hérault, merci au Théâtre des Treize Vents



photo © Olivier Brugidou

Ce sont des voyageurs, des nomades poétiques, qui vont croiser leurs destins le temps d'une rencontre, le temps d'un éclat d'universalité, fugace et impalpable comme un arc-en-ciel, avant de reprendre leur chemin.

Ils sont quatre, venus des quatre coins du monde et de l'espace et de différentes époques de l'Histoire, mus par une quête commune, celle de la lumière et des couleurs du monde. L'enfant des neiges, des glaces polaires et des aurores boréales, l'homme des ombres intersidérales et des trous noirs, le peintre-jardinier venu du Moyen-âge écouter le chant des couleurs et la photographe collectionneuse d'arcs-en-ciel, exploratrice des paysages de la mémoire.

Une petite odysée des couleurs jouée et chantée par quatre personnages.

Dans un univers blanc, noir, gris, grâce à la lumière, les couleurs vont apparaître, sourdre, exploser.

Apparaître et disparaître.

Nous entraîner dans leurs ondes de lumière où se laisser couler.

Nous faire voyager à travers leur éclat, l'espace de leur géométrie.

Entrouvrir leur mystère, nous émouvoir.

Conter à nos yeux et à nos oreilles une histoire du monde.

## L'Atalante

est un espace de création mettant en correspondance théâtre, arts plastiques, musique et écriture.

Depuis sa création en 1999, la compagnie est attachée à un mode de création proche de son public.

En effet, chaque production prend forme en relation avec des enfants dans le cadre d'ateliers de pratique artistique propices à l'exploration des thèmes du spectacle.

Les productions de ces ateliers donnent lieu à des expositions, des éditions et des lectures radiophoniques.

Des actions de sensibilisation sont proposées autour du spectacle.

L'Atalante a créé Sanguine, (février 2006 au Cratère-Scène Nationale d'Alès), fait suite à Ovo, (en décembre 1999 au Chai du Terral à Saint Jean de Védas), à Herba Midori (mars 2002 dans le cadre du Festival La p'tite roulotte avec la FOL de Lozère et les Scènes Croisées de Lozère) et à Ultramarine (janvier 2004 au Théâtre Jean Vilar de Montpellier).





# Circus Klezmer



Conception et mise en scène : **Adrián Schvarzstein** / dramaturgie : **Irma Borges** / scénographie : **Miri Yeffet, Tzabar Amit** / lumières : **Francis Baena** / costumes : **Paulette**

musiciens : **Petra Rochau** - accordéon, **Rebecca Macauley** - viole, **Nigel Haywood** - clarinette

avec **Maite Sanjuen, Emiliano S. Alessi, Cristina Solé, Joan Català** : **Adrián Schvarzstein**

production : **Circus Klezmer, Aire Aire Distribucion de espectaculos** (Espagne)



photo © Manuel-Ullis Coules

Dans un village d'Europe de l'Est, ni loin, ni proche. A une époque qui n'est ni maintenant, ni avant, ni plus tard, un grand banquet se prépare. Les gens du village sont enthousiastes et s'affairent ici et là, jonglant, répétant leurs numéros acrobatiques, absorbés par mille préparatifs car le grand jour approche.

Au marché, les musiciens s'accordent et l'on commence à entendre de la musique klezmer dans tous les coins. L'idiote du village, trébuchant et dans la lune, laisse tomber les invitations du ciel. Pour quel événement ? Mais pour la noce, bien entendu !

Le cirque a longtemps été un spectacle de divertissement populaire. Mais, durant les années soixante-dix, apparaît en Europe une nouvelle tendance qui va bien au-delà des spectacles avec fauves et tentures rouges. Dans le cirque contemporain, ou nouveau cirque, les numéros circassiens (acrobaties, jonglage etc.) accompagnent une histoire et des personnages bien définis en incorporant, parfois, d'autres disciplines artistiques : dans ce cas, la musique klezmer.

La musique klezmer est, depuis ses origines, une musique pour célébrations comme dans ce spectacle où elle accompagne un grand mariage. C'est une musique pleine de nuances et qui, dans Circus Klezmer, accompagne les moments poétiques et joyeux de personnages qui ont tous une grande histoire à nous raconter. Et, comme on disait alors, un mariage sans musique klezmer, c'est comme des funérailles sans larmes.

"(...) il n'y a pas que l'amour et les bonnes intentions qui font les grands spectacles, et Circus Klezmer en est un: de par l'imagination débordante avec laquelle ils construisent une histoire formidable à partir de quelques boîtes en carton, de par l'extrême définition de personnages qui parlent à peine, de par ses extraordinaires numéros d'acrobatie, de funambulisme et de jonglage, de par l'atmosphère magnifique de l'histoire qu'ils nous racontent, de par les surprises qu'ils nous offrent, de par la musique en directe, continuellement présente, de par les éclats de rire qu'ils provoquent. (...) Superbe." Begoña Barrena, "Un spectacle complet", El País, 21 décembre 2004.

## Adrián Schvarzstein

est né en 1967 à Buenos Aires (Argentine) et a vécu en Italie, en Israël et en Espagne, pays dont il a acquis la nationalité. Il réside actuellement à Barcelone.

Depuis 1999, il joue dans le spectacle Fili du Cirque Ronaldo, d'origine belge.

Il a étudié le théâtre en Israël, le mime en France et la commedia dell'arte avec Antonio Fava en Italie.

Son domaine est le théâtre de rue. Ses spectacles Le Lit et L'Homme Vert ont été joués dans des festivals du monde entier, récoltant un franc succès du public, des médias et de la critique.

Depuis 1989, il a joué au théâtre (Giufa avec Ente Teatrale Italiano), à l'opéra avec Dario Fo, fait de la musique ancienne et de la danse dans Victor de Pina Bausch. Il a aussi travaillé au cinéma, dans des spots publicitaires, à la télévision et a enseigné la commedia dell'arte à l'Université de Tel-Aviv.

Circus Klezmer est son premier spectacle de cirque en tant que metteur en scène en Catalogne et il y participe également en tant qu'acteur.

Les trois musiciens de Circus Klezmer font partie du groupe Vilna Kabarett. Leur premier contact avec la musique klezmer a eu lieu lors de leur participation à la création de la pièce de Joshua Sobol, Ghetto. Depuis, leur fascination pour cette musique n'a plus fléchi.



# Dalili

création



mise en scène : **Ivan Ferre**

avec **Yaya Adep Abouya, Véronique Bourdon**

production **Compagnie Durama – N'tama** / coproduction Conseil Général de l'Hérault  
avec le soutien de la Mairie de Nébian et de l'association Oloka



photo tous droits réservés

Ainsi, Dalili  
va faire voyager  
une clown française  
en terre africaine  
au pays du conteur...

La compagnie Durama – N' Tama est orientée vers le conte et le clown.

Elle explore comment deux arts et deux cultures peuvent se rencontrer et se nourrir l'un l'autre.

Créer un spectacle réunissant deux interprètes de couleur, de culture et d'univers différents.

Faire voyager une clown en terre africaine au pays du conteur.

Quels liens, quelles différences entre l'Afrique et l'Occident, quelle poésie ?

Parallèlement à leur histoire, les deux personnages vont nous faire découvrir des contes migaama qui viennent du centre du Tchad, et qui mettent en scène des animaux :

**La hyène et le puits : Comment une hyène trop bête est restée coincée au fond d'un puits.**

**L'éléphante, le singe et l'écureuil. : Comment l'écureuil s'est nourri sur le dos de l'éléphante et a fait attraper la hyène à sa place.**

**Le bouc, le lion et la hyène : Par quelle ruse le bouc marabout échappe aux griffes du lion et comment la hyène s'est faite « peler » par le lion.**

« Dalili » signifie donner vie à de la terre.

### **La Cie Durama – N'Tama**

basée à Montpellier est orientée vers deux genres artistiques : le conte africain et le clown. Elle explore comment deux arts et deux cultures peuvent se rencontrer et se nourrir l'un de l'autre.

Yaya Adep Abouya est conteur comédien tchadien ; Véronique Bourdon est clown française. Ils se sont rencontrés sur un projet d'échange artistique au Burkina Faso en 2002/2003 ; cet échange a donné naissance à « Timmo » première création conte clown de la Compagnie Durama.

conte et clown / tout public à partir de 4 ans / durée 45 mn

18



# Échappée belle

création

direction artistique : **Martine Leroy et Fabien Coulon**

avec **Eva Amphoux, Marion André, Juliette Correa, Tiziana Curchod, Maël Deslandes, Lola Devault-Sierra, Coline Froidevaux, Tom Gaubig, Angèle Guilbaud, Clément Imbault, Allison Lange, Coraline Leger, Lucie Lepoivre, Joel Marti Melero, Pablo Monedero, Alessio Pollutri, Amanda Righetti, Mathieu Rouquette, Clémence Rouzier**

production Balthazar, Centre des arts du cirque Région Languedoc Roussillon



photo © Corinne Gal

Vous allez sans doute croiser une drôle de tribu : personnages étranges et burlesques qui vivent et habitent dans les fourrés du parc. Fous et joyeux, de temps à autre, ils se rassemblent pour la grande fête des enfants... Il faut alors les voir sauter, grimper partout, se transformer en... chuuut !!!

Si vous les rencontrez en équilibre derrière un bosquet, perchés sur un arbre ou jonglant sur les chemins, vous ne les quitterez plus, car ils vous mettront dans le secret des jeux du cirque...

## Balthazar

créé en 1990 à Alès, développe un Centre des arts du cirque à Montpellier depuis 1996. Les artistes-pédagogues de Balthazar favorisent l'émergence d'un cirque contemporain multiforme. Ils sont issus d'un mouvement qui, à partir de 1970, remet le cirque en question et dans les années 80 en rénove les conceptions artistiques et pédagogiques (Cirque Bidon, Archaos cirque de caractère).

Le Centre des arts du cirque Balthazar impulse et partage de nombreux projets novateurs. Il s'affirme comme un centre de ressources, un lieu de rencontres et d'échanges dont la cohérence est fondée sur l'interaction des secteurs pratique amateur, formation professionnelle, recherche artistique et création.

La formation professionnelle de Balthazar se déroule sur deux ou trois ans. Elle consiste à étudier les fondements des arts du cirque à travers le mouvement et ses expressions ainsi qu'à mobiliser des capacités de professionnalisation, ceci de manière progressive, à partir d'ateliers et d'expériences artistiques variées. De nombreux élèves issus de cette formation sont actuellement dans des écoles supérieures reconnues ou des compagnies renommées.

Balthazar est un centre de formation reconnu par le Ministère, la FFEC (Fédération Française des Écoles de Cirque) et la FEDEC (Fédération Européenne des Écoles de Cirque).



# Échéances

de **Rémo Rostagno** et **Antonio Vigano** d'après Elias Canetti (*Vite a scadenza*) / mise en scène : **Antonio Vigano** / lumières : **Yann Hendrickx**

avec **Henri Botte**, **Christophe Moyer**

coproduction : Le Grand Bleu Etablissement National Lille Région Nord-Pas de Calais, Teatro La Ribalta (Italie - France)



photo © Bernard Tesla

Loin d'une approche traumatisante ou même inquiétante, le spectacle nous invite à considérer l'incertitude, le doute, l'imprévisible comme une richesse qui fonde notre humanité.

Nous sommes dans un futur lointain, mais nous ne sommes pas dans la science-fiction. Dans ce futur hypothétique, les êtres ont un temps de vie prédéterminé, chacun sait le temps qu'il a à vivre, car son nom est le chiffre qui correspond exactement à son temps de vie. Ainsi 27 a 27 ans à vivre et 72, 72 ans.

Ils sont tous deux arpenteurs. Au petit matin ils se préparent pour aller mesurer les champs, mais il ne s'agit pas d'une journée comme les autres, car le lendemain sera l'anniversaire de tous les chiffres.

72 le perçoit comme un jour de fête. Mais 27 sait que c'est son dernier anniversaire, et craint de voir arriver cette échéance.

Pour lui faire oublier son angoisse, 72 montre à 27 une vieille bobine de film qu'il a trouvée. On y voit les gens d'autrefois. Tous deux découvrent qu'alors la vie humaine laissait une part au doute, au hasard, à l'individualité. On portait un nom, on ignorait l'avenir. Ils sont attirés par cette époque qui est la nôtre et la désirent tellement qu'ils oublient leur monde robotisé et rationalisé et retrouvent des sentiments de solidarité, d'amitié, bref d'humanité.

Antonio Vigano a mis en scène *Scadenze*, spectacle poétique, émouvant et drôle, qu'il a écrit avec Rémo Rostagno. Créé en Italie en 1996, le Teatro La Ribalta le reprend avec deux comédiens lillois, Henri Botte et Christophe Moyer.

[...] Le spectacle entre théâtre et danse, entre paroles et mouvements des corps, invite à considérer l'incertitude, le doute et l'imprévisible comme une richesse qui fonde l'humanité. [...] Antonio Vigano nous rappelle, par la drôlerie et l'humour qui émanent du spectacle, qu'il a été formé à l'école du cirque et à celle du théâtre de Grotowski, avant de passer à la danse contemporaine. Par cet univers expressif, le jeune public est touché et émerveillé. L.C. La voix du Nord – 25 janvier 2007

## Antonio Vigano

Formé à l'école à la fois du cirque (Antonio Vigano a commencé comme clown) et à l'école de théâtre de Grotowski, avant de passer à la danse contemporaine, Antonio Vigano privilégie un théâtre « d'arte povera » où l'acteur est tout. Le but est l'émotion partagée avec le spectateur. Chaque élément de décor, chaque objet présent sur le plateau a une nécessité scénique. Rien d'anecdotique ni de décoratif. Dans ce spectacle, la danse se mélange au travail de l'acteur et ce pour arriver à un équilibre entre les divers éléments qui composent le spectacle : la parole, le son, le mouvement « concret ».

Quinze à vingt mouvements signifiants se mettent en place au cours du spectacle et lui donnent sa cohérence, sa couleur particulière, son esthétique.





## En forme

inspiré du livre *Le regard de Franz Kafka. Dessins d'un écrivain* de **Jacqueline Sudaka Bénazéraf** /

conception et direction : **Didier Théron** / lumières : **Alain Paradis** / scénographie : **Didier Théron et Emmaüs** / musique : **Wolfgang**

**Amadeus Mozart** Concerto pour piano et orchestre n°24 (Allegro)

avec **Marie Leca, Sylvain Riejou, Patrice Usseglio, Gilles Viandier**

production **compagnie Didier Théron**



photo © Marc Gaillet

Voici l'histoire renversante d'une famille pas comme les autres. A l'intérieur de sa maison, souffle un vent de folie. Et le fantastique n'est pas loin...

« Ce nouveau regard porté sur l'œuvre de Kafka, perçu comme un artiste visuel... est renversant. Il s'inscrit dans une tradition, ou plutôt une filiation d'une pensée visuelle... de la calligraphie chinoise aux films muets en passant par le théâtre yiddish. Il m'est apparu une parenté évidente avec mon travail chorégraphique. Ce que je cherche dans la danse : un tracé du corps dans l'espace, la chorégraphie dans son sens premier, en lien avec une vision de la condition humaine que je qualifierai de burlesque, absurde mais drôle. » **Didier Théron**

Didier Théron s'est inspiré pour écrire cette chorégraphie des dessins de Franz Kafka, rassemblés et commentés par Mme Jacqueline Bénazéraf dans son livre « *Le regard de Franz Kafka. Dessins d'un écrivain* ». Ces dessins, très peu connus, s'inséraient dans les récits que Kafka écrivait : caricatures, esquisses, mini bandes dessinées. Le titre de la pièce joue sur deux significations : la « forme » physique, la danse énergique de cette famille comme prise de folie ; et la « forme » visuelle, la danse comme une succession de tableaux en mouvement.

« Le chorégraphe français **Didier Théron** reprend, avec fougue, l'humour qui imprègne la vision du monde de Kafka, en faisant de cette vision un portrait réellement drôle, fulgurant de personnages sans cesse bousculés dans leur quotidien... ». **Mary Brennan**, *The Herald*, 17 août 2006

« Chez ce chorégraphe l'absurde n'est jamais tragique ni ennuyeux, il s'exprime dans un langage chorégraphique rythmé, ludique... Sautillant, drôle, intelligent. Une écriture enlevée qui recèle quelques bijoux gestuels. »

**Christophe Martin**

### **Didier Théron**

Né à Béziers, vit et travaille à Montpellier. Autodidacte, se forme à la danse auprès de Merce Cunningham, Dominique Bagouet et Trisha Brown. 1987 : fonde sa compagnie, soutenue par l'association « Allons' z' Enfants » et reçoit le Premier Prix de Chorégraphie aux Hivernales d'Avignon sous la présidence de Dominique Bagouet pour sa création « Les partisans ». Première tournée au Japon à Tokyo et Mito en 1993. Lauréat Villa Kujoyama à Kyoto au Japon en 1995 – 96.

Sa recherche chorégraphique explore les notions d'écriture et de graphie, se centre sur le langage du corps, faisant appel à la pulsion maîtrisée, au trait brut mais épuré, à la composition graphique, pour révéler la danse comme une parole totale. Elle amène à des rapprochements avec la littérature et les arts plastiques.

Présente son travail en Europe, en Asie, en Amérique du Sud, en Afrique et en Australie. Collabore avec Daniel Buren, Noritoshi Hirakawa - plasticien, Jacqueline Sudaka-Bénazéraf - écrivain, Michèle Murray - chorégraphe, Thomas Guggi - producteur.

Il développe également sur Montpellier dans le quartier populaire de la Mosson une expérience singulière avec la danse, qui conduit en 2004 à la création de l'Espace Bernard Glandier, un espace dédié à la recherche, à la création, et à la formation chorégraphiques.





# François Blanc

marionnettiste : **Steven Luca Groenen**

production **Cie PUPPETS Etc.** (Belgique)

**François Blanc, personnage inspiré par les artistes peintres des boulevards français, est un phénomène exceptionnel dans la rue.**

**Il parle un dialecte français qui n'existe pas et tout en gesticulant, exécute avec maestria les portraits des passants.**

**Pourtant, davantage que son travail, c'est François lui-même qui attire l'attention.**

**Il touche, il excite, il est gentil, il est facétieux.**

**Bref, dans la vie de l'homme moderne, François Blanc est une parenthèse de calme.**

**Une perle blanche et rare dans un océan de mouvements.**



photo © Wiesje Peels



photo © Wiesje Peels

## **Steven Luca Groenen**

est l'inventeur de « Puppets Etc », un théâtre pertinent et surprenant qu'il présente sur une surface d'1m2 en salle ou dans la rue.

Pour le spectacle François Blanc, il a reçu le « prix d'Or » qui est le premier prix du festival international de marionnettes de Gand en Belgique.



# Halfaoui ne

chorégraphie et mise en scène : **Gilles Baron** assisté de **Soufiène Ouissi** / scénographie : **Denis Tisseraud**

Avec **Yamen Abidi** mât chinois , **Mahran Hannachi** mât chinois et bascule , **Houda Riahi** trapèze ballant, **Med Dhia Gharbi** trapèze ballant et bascule, **Faten Jebali** bascule, **Ines Derbali** et **Radhouane Chalbaoui** cadre aérien, **Mohamed Djobbi** fil aérien, **Malek Zouaidi** anneau

Production : **Cirque de Tunis**, Association Origami – Cie Gilles Baron et l'Agora - Scène conventionnée de Boulazac



photo © Cirque de Tunis

Ils sont dix, filles et garçons, jeunes artistes, fraîchement sortis de l'Ecole Nationale des Arts du Cirque de Tunis. Ils sont adeptes de la corde, du trapèze, de la contorsion, de l'acrobatie... Ils viennent de créer leur tout premier spectacle sous la houlette de Gilles Baron, danseur, chorégraphe et homme de cirque. Ensemble, ils ont rêvé un conte, un récit peuplé de rêves et de djinns, ces génies héritiers de l'esprit du voyage. Un voyage dont le point de départ (et d'arrivée) serait Halfaouïne, célèbre place de Tunis où artistes, acrobates et magiciens présentaient jeux et spectacles, tandis que les "Caféchantas" (cafés chantant) transformaient le quartier en un lieu d'animations et de festivités très prisé. Ce spectacle prend appui sur l'univers spirituel traditionnel du chant soufi et sur "la sensualité, la chaleur, la séduction du contact charnel" de ces jeunes artistes.

## Gilles Baron

danseur de formation classique. Premier prix du Concours International de Danse de la Ville de Paris, il développe son propre travail chorégraphique et crée « Document 01 », pour le Festival International de danse de Cannes. Il rencontre Marie-Claude Pietragalla pour qui il écrit « Document 01 solo ». Il met en piste « Chemin d'étoiles » pour l'Ecole nationale des arts du cirque de Rosny-sous-Bois et met en scène « Même pas les poules elles volent ». De cette expérience, naîtra l'envie de s'associer à la compagnie de cirque Bruno Krief / Armance Brown pour créer la pièce de cirque et danse « Eclats sol air ». En 2004, il met en scène « Droit comme la pluie », spectacle mêlant danse cirque et théâtre.

## L'Ecole nationale des arts du cirque de Tunis

dirigée par Férid Elmi et Bernard Turin a ouvert ses portes en septembre 2003 au sein du Théâtre national tunisien, en étroite partenariat avec l'Ecole nationale des Arts du Cirque de Rosny-sous-Bois qui missionne une semaine par mois un enseignant pour former étudiants et enseignants. Elle développe un cursus sur 4 ans, comparable à la filière supérieure française.

« Le cirque de Tunis » est le spectacle de sortie de la première promotion de l'école.

« Voilà une prestation de cirque riche et pleine de poésie qui a été très bien servie par la musique arabe classique et le jeu de sons offrant à l'espace une dimension rarement exploitée dans les spectacles.

Au cours de cette soirée, on a pu apprécier une heure durant plusieurs tableaux chorégraphiques et acrobatiques brillamment exécutés par nos jeunes artistes. Du vrai cirque contemporain, là où les arts du cirque se mêlent délicieusement au théâtre pour nous faire rêver.

[...] Le chorégraphe et metteur en scène français Gilles Baron a mis son savoir-faire et son talent au service des artistes de cette troupe pleine de fraîcheur et d'enthousiasme, pionniers du nouveau cirque en Tunisie. [...] Mât chinois, trapèze ballant, tissu, cadre, funambule, la pièce est très riche d'humanité, de jeunesse et surtout de culture... » Ronz Nedim

« On a travaillé deux mois sur cette création à Halfaouïne. Halfaouïne est un quartier de Tunis extrêmement populaire dans lequel se trouve l'école de cirque. D'où le nom du spectacle. Je trouvais intéressant de reprendre le vrai point de départ aussi bien géographique qu'émotionnel pour intituler cette première création du cirque tunisien. De plus, cela permettait de faire appel à toutes les sensations, les scènes de vie quotidiennes qu'on peut apercevoir quand on est à la terrasse d'un café. Dans la scénographie, on a d'ailleurs repris des éléments existants, qui font partie du quartier comme le café vert. [...] Du point de vue technique, à Tunis, les fondamentaux sont les mêmes qu'en France mais après c'est ce qu'ils apportent d'eux-mêmes dans les agrès qui fait la différence. Je peux dire qu'ils ont un rapport plus brutal, ce n'est pas une technique chinoise ou même française, c'est une technique qui tient plus de l'urgence et c'est ce qui me plaît dans le fait de travailler avec eux. » Gilles Baron



# L'empereur et le rossignol

d'après **Hans Christian Andersen**, musique d'**Offenbach, Delibes, Mozart et Ravel** / mise en scène : **M. Anne Gorbatchevsky** /  
lumières : **Laurent Aranda** / costumes : **Evelyne Fleury**  
avec **Marc Lallement, Marie-Claire Delay** soprano

production **Cie La Dame de Pique**  
co-production MJC de Mourenx et l'Or bleu (Tarbes)



photo © Dominique Loof

L'Empereur de Chine est solitaire et féroce, et son emploi du temps monotone. Jusqu'au jour où il entend un rossignol. Après des débuts maladroits, il s'en fait un ami et ouvre son cœur. Colère des courtisans, qui organisent un complot, évincent le rossignol et le remplacent par un oiseau mécanique. L'Empereur vieillit, son jouet aussi. Quand l'automate se détraque tout à fait, le souverain seul, abandonné, près de la mort, appelle l'oiseau vivant. Le rossignol vient le chercher.

L'idée de départ était d'aborder la mort avec les tout petits. Mais une mort apaisée, qui débouche sur un ailleurs mystérieux, non pas sur une dramatique absence. Sur un temps très court (30 minutes) j'ai voulu faire sentir la durée par le biais des rituels qui sont si chers aux enfants : manger, dormir, se lever, s'asseoir. Dans ce cadre, l'irruption du sentiment devait se faire avec très peu de paroles, en dehors de tout lien logique. C'est pourquoi nous avons intégré dans notre travail un grand nombre de propositions musicales, qui constituent l'ossature des échanges, le discours stéréotypé de l'Empereur devenant aussi, à la fois, une musique et un rituel. C'est également la musique qui permet d'accorder la danse de la rencontre ou le départ final, ce franchissement de la fenêtre. Marie-Anne Gorbatchevsky

« On ne présente pas Andersen, ce génial Danois, chaque enfant ayant au cœur un de ses personnages. J'avais un souvenir tenace de cette rencontre entre l'Empereur et le Rossignol, le pouvoir et la liberté, la fossilisation et la vie. J'étais convaincue que l'histoire finissait par la mort de l'Empereur et j'ai été très surprise, en la relisant, de voir que c'était « ma » version. Nous l'avons conservée quand même, la mort proposée ici n'étant qu'une mystérieuse amplification de la vie revenue. » (Marie Claire Delay)

## La musique :

Pour les mélodies de l'oiseau, nous avons retenu l'image qu'en donne Mozart (Oiseaux, si tous les ans), et la fragilité orientale, gracieuse, de Lakmé (Léo Delibes). Il était irrésistible d'attribuer à l'automate les notes de la célèbre Olympia (Les Contes d'Hoffman d'Offenbach). Enfin, c'est à Ravel que nous avons emprunté le merveilleux thème des retrouvailles et de la mort (Pièce en forme de Habanera).

## La Dame de Pique :

créée en 1997, la Dame de Pique est une compagnie des Pyrénées Atlantiques qui s'est fixée pour but la diffusion de la musique lyrique « là où on l'entend peu ou pas » : à la campagne, à l'école, et dans tous les spectacles dont elle est ordinairement absente : spectacles de rue, théâtre pour enfants, etc.

A ce jour, elle a organisé plusieurs saisons de « musique aux champs » avec une programmation variée, dont les concerts sont présentés à l'école des villages qui les accueillent. Elle a créé plusieurs spectacles Jeune public : mini-opéra, féerie musicale, concert lyrique pour enfants. « L'Empereur et le Rossignol » fait suite à une expérience d'éveil artistique menée sur plusieurs mois, à la demande du Conseil Général des Pyrénées Atlantiques, auprès des structures Petite Enfance du département.



# L'ombre orchestre



de **Xavier Mortimer** / mise en scène : **Jean Paul Rolin** / musique : **Xavier Mortimer et Benjamin Dubost** / assistant : **Samuel Wagner**

avec **Xavier Mortimer**

production **Credo Music**

Le rideau se lève, un musicien seul en scène, personnage aux allures lunaires nous joue une petite mélodie. Tout devient irréel lorsque son ombre se démultiplie pour former une fanfare d'ombres. Réalité ou illusion ? Les instruments s'envolent, les partitions s'amuse... On cesse de réfléchir au bénéfice du rêve. Surpris ou dépassé par tout ce qui lui arrive, l'artiste nous emporte dans un état de douce stupeur. Un spectacle rempli de surprises visuelles et riche d'inventivité. Un grand moment de rire et de poésie dans une petite bulle magique !

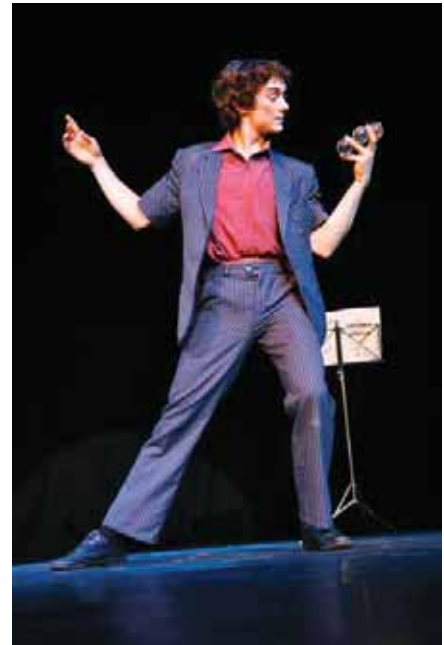


photo © Zakary Belamy

Mime, jongleur, magicien, musicien, Xavier Mortimer est un artiste alchimiste qui transforme la réalité en rêve et le rêve en réalité. Rien ne résiste à sa fantaisie débridée. Avec lui, les partitions volent, les ombres se démultiplient à l'infini, les objets apparaissent et disparaissent à leur guise, les instruments de musique donnent leur propre concert. Avec une délicieuse mélodie acidulée et l'air de ne pas y toucher, Xavier Mortimer, Pierrot lunaire, jongle avec les illusions et nous fait basculer tout en douceur dans un univers onirique où surprises visuelles alternent avec moments de pure poésie.

Dans cette épopée lyrique, entre jeux de mime, jonglage et tours de magie, l'artiste nous plonge avec grâce dans le merveilleux.

Délicatesse, humour, cet artiste multiplie les trouvailles. (...) Les numéros de jonglage et d'ombres projetées rappellent les riches heures de Jérôme Thomas. La chorégraphie et la délicatesse des gestes tiennent de Pierre Etaix et du mime Marceau. La musique détournée ramène aux niches de Maurice Baquet. Toutes ces belles références ne suffisent pourtant pas à qualifier ce talent exceptionnel. H.B, Télérama, 1<sup>er</sup> février 2006.

## **Xavier Mortimer**

Ce jeune artiste de 28 ans aux talents multiples a eu un succès unanime lors du Congrès International de Magie en Italie où il obtint en 2004 le Premier Grand Prix, perçu comme un surdoué, virtuose mais aussi un personnage atypique possédant une belle palette d'expressions et de sensibilité ! Son imagination artistique créative et originale pleine de poésie fut très appréciée.





# La mer en pointillés

mise en scène, conception décor et marionnettes : **Serge Boulier** / construction marionnettes et machineries : **Serge Boulier, Veronica Gomez Iparraguirre, Séverine Coulon** / musique : **Alain De Filippis**

avec **Serge Boulier, Séverine Coulon**

coproduction : Bouffou Théâtre, Meli'môme – Reims, Le Parvis Scène nationale Tarbes Pyrénées, Ville de Lorient – Grand Théâtre, Théâtre d'Angoulême Scène Nationale / avec le soutien de Théâtre du Champ Exquis – Blainville sur Orne, L'Arche Scène conventionnée pour l'enfance et la jeunesse, Scène jeunes publics du Doubs / Merci pour leur soutien à : Frédéric Bary, Cécile Briand, Raoul Pourcelle, Stéphane Rouxel

La mer en pointillés a reçu le Molière Jeune Public 2007



photo © Jean Henry

L'histoire est issue d'un fait divers : cet homme d'un lointain pays de l'Europe de l'Est, n'avait jamais vu la mer. Il prend sa bicyclette pour aller à sa rencontre, traverse plusieurs pays, croise nombre de gens... et touche presque au but.

Malheureusement il est rattrapé par les formalités administratives : sans papiers d'identité, il est arrêté puis reconduit à son point de départ par avion.

D'aucuns diront que les histoires d'immigrations, de sans papiers, ne sont pas des sujets à raconter aux enfants. C'est même la première réaction que j'ai eue quand, entendant ce fait divers, j'ai voulu en faire un spectacle. Je me posais déjà des limites et des cadres : ils ne vont pas comprendre ; ce ne sont pas des sujets pour les petits. J'avais déjà, moi, adulte, décidé de ce qui était montrable ou pas à des petits... Et pourquoi pas ?

Ne sont-ils pas tous les jours confrontés à des notions d'espace, de territoires, de frontières et de cadres ? De limites ? Le respect de l'autre, de ses rêves, ne seraient pas des notions compréhensibles par des enfants ? Ce sont pourtant des principes de base pour vivre ensemble.

Faire du spectacle pour les petits suppose de prendre la responsabilité de ce qu'on leur dit. Nous voulons attirer leur attention par la forme et provoquer des questions par le fond. [...] Notre personnage est tour à tour témoin de conflits sociaux, réparateur de chaînes de vélo, participant malgré lui au Tour de France, et grand utilisateur de rustines et de pansements.

« Sur une scène transformée en un véritable bric-à-brac où les poulies et les cordages côtoient les miniatures en fil de fer, un homme venu d'un autre pays parlant un étrange langage s'obstine à raconter son voyage à vélo. Désireux de voir la mer, le drôle de bougre enfourche sa bicyclette sans savoir qu'il sera contrôlé à la frontière et déporté avant même d'avoir vu la moindre plage.

Boulhier choisit de transporter son petit public dans un univers rempli de manivelles, où l'ingéniosité charme autant que le plus spectaculaire des effets techniques. Ici, le bidouillage fait figure de scénographie. Alors qu'un petit train mécanique permet le transport de plusieurs éléments de décor tous plus symboliques les uns que les autres, les nombreux vilebrequins, cachés ou à la vue, servent à faire apparaître mille et une merveilles habilement cachées dans les tréteaux. »

Jade Beerube – 6 mai 2007 - Montréal

## Bouffou Théâtre

est une compagnie professionnelle qui, depuis 1986, crée et présente en France et à l'étranger des spectacles de marionnettes pour enfants et adultes.

Toujours dans une recherche de proximité et de partage d'émotions avec le public, Serge Boulhier, directeur artistique de la compagnie, s'attache à mettre en scène jeu d'acteurs et marionnettes au service de propos qui tentent d'ouvrir de nouvelles portes vers de « possibles ailleurs ». Créer des spectacles dits « jeunes publics » est en effet l'occasion pour la compagnie de rassembler enfants et parents autour d'un imaginaire, pour qu'ils partagent des émotions et, pourquoi pas, profiter de cet instant pour que les adultes s'interrogent sur leurs relations avec les enfants.





# La petite Catherine



d'après **Heinrich von Kleist** / mise en scène : **Florian Sitbon** / adaptation : **Pauline Bureau** et **Florian Sitbon** / lumières : **Jean-Luc Chanonat** / scénographie : **Aurélien Leriche** / costumes : **Julie Deljehier**

avec **Benoit Berthon, Camille Chamoux, Jean-Marc Coudert, Pierre Porquet, Jean-Baptiste Puech, Thibault Rossigneux, Emilie Vandenameele**

production Florian Sitbon



photo © Anne Gayan

« Une nuit, elle a rêvé de lui.  
Depuis la petite Catherine suit le chevalier  
comme son ombre.  
Tout le monde la pense folle et pourtant...  
Dans un monde d'anges et de sorcières,  
de forêts mystérieuses et de châteaux en flammes,  
l'histoire d'un amour fou entre rêve et réalité. »

Dans un Moyen-âge réinventé, la petite Catherine, fille du réparateur d'armures Théobald, rêve une nuit qu'un ange amène jusque dans sa chambre un beau chevalier, le Comte de la Foudre, et lui promet qu'il deviendra son époux.

De son côté, durant cette même nuit du nouvel an, alors qu'il est malade et couché dans son lit au château du temps qu'il fait, le Comte de la Foudre rêve lui aussi qu'un ange le prend par la main pour le conduire jusque dans la chambre de sa promise, la petite Catherine...

La petite Catherine est un conte allemand qu'Heinrich Von Kleist, l'auteur du Prince de Hambourg, s'est approprié. Nous avons voulu adapter pour les enfants ce chef-d'œuvre de Kleist, car lorsque nous l'avons lu, il nous a produit une émotion inouïe, une joie que seul enfant on avait pu connaître. Chez cet auteur, le rêve n'est jamais un refuge mais bien une passerelle vers le réel.

La petite Catherine contient tous les ingrédients d'un joli conte : une héroïne d'une beauté d'âme incomparable, un amour impossible, un château du Moyen-âge, une forêt mystérieuse, un comte qui tient le rôle du prince charmant, une comtesse qui tient lieu de sorcière et un ange bienfaiteur...

Sans rien enlever au foisonnement et à l'émotion de ce texte, Pauline Bureau (La grève de Fées, La Princesse enrhumée) et Florian Sitbon (Qui a volé le soleil ?) l'ont librement adapté pour le mettre à la portée du jeune public.

Rythmé par les musiques de Mozart et Massive attack, et grâce à des combats scéniques, à un travail chorégraphique, à la confrontation de décors symboliques et de décors en vidéo, ce spectacle raconte la course effrénée de Catherine pour conquérir l'amour du Comte et lui rappeler son rêve.

« Très jolie adaptation d'un conte méconnu de Kleist, que Pauline Bureau et Florian Sitbon ont su avec justesse et sensibilité mettre à la portée de tous. L'histoire de l'amour insensé de la Petite Catherine (...) plonge le spectateur au cœur d'un romantisme allemand éternel. Du vrai théâtre, à la fois ambitieux et captivant. » Isabelle Calabre - Le nouvel Obs Paris février 2007

## Florian Sitbon

Né en 1976 et formé en tant que comédien par Danièle Ajoret et à l'atelier école du théâtre du Rond-Point des Champs Elysées, il vient d'achever le cycle de formation de l'Unité nomade de formation à la mise en scène au sein du CNSAD (Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique)

Dans ce cadre, il a suivi des stages auprès de Jacques Lassalle et Claude Stratz, et à Moscou auprès du metteur en scène Piotr Fomenko, une formation technique au Théâtre National de Strasbourg et un stage d'initiation à la mise en scène d'opéra au festival international d'art lyrique d'Aix en Provence.

La compagnie qu'il a fondée en 1997 vient de s'installer à Vitry-sur-Seine dans des locaux de travail permanents.



# Le dompteur de sonimaux



de **Christophe Pujol**  
avec **Christophe Pujol** et **Bruno Méria** / collaboration **Luc Miglietta**  
production **Compagnie Bruitquicourt**



photo © Etienne Nicolas

Sur une piste de fortune un clown dompteur, Tony Gratofsky, dans son costume flamboyant, présente tant bien que mal un numéro de dressage de sons d'animaux qu'il a récoltés aux quatre coins du monde : Les « Sonimaux »

Aussi invisibles que bavards, ces animaux sonores et espiègles vont devoir exécuter des acrobaties périlleuses sous la direction fantasque du clown ...

Ce spectacle est le fruit de la rencontre de Christophe Pujol, comédien et auteur de théâtre, et de Bruno Méria, sonorisateur et compositeur musical. Ils ont mis en commun leurs connaissances de l'acoustique et du clown, pour faire un spectacle qui sensibilise au monde sonore tout en s'amusant.

« Le Dompteur de Sonimaux » est recréé à chaque représentation par l'interaction du clown, du manipulateur sonore et du public. Le son est produit en direct durant le spectacle et peut venir de huit sources différentes réparties sur scène et dans le public... Le clown autant que le spectateur peut être surpris des initiatives du « manipulateur sonore » (Bruno Méria).

Le clown lui, interpelle son public lorsqu'il est débordé par les Sonimaux les plus indomptables. Il a un langage sommaire et difficilement compréhensible avec lequel il tente de se faire comprendre par son public. De par son attitude il nous emmène à accepter de ne pas tout comprendre de l'autre.

Les Sonimaux, d'une autre façon, sont partiellement représentés... On a le son mais pas l'image, le spectateur est donc invité à reconstruire ce qui manque par son propre imaginaire.

Au premier abord, le clown Tony Gratofsky fait peur. Il a l'apparence d'un clown blanc et l'attitude d'un auguste ... Mais son attitude est décalée. Il a un costume de dompteur, mais un tout petit fouet... Il fait de grands gestes là où n'y a rien... Le clown étrange se fait accepter en invitant les autres à adopter son point de vue, le temps d'un spectacle, et à voir mille choses là où il semble qu'il n'y a rien.

Ce spectacle a été créé sous une première forme de 15 minutes lors des « Cabarets Clowns » de la compagnie Bruitquicourt au Théâtre la Vista de Montpellier (février 2007).

**clown** / tout public à partir de 5 ans / durée 40 mn

## la Cie Bruitquicourt

est une compagnie montpelliéraine créée et dirigée par Luc Miglietta en mars 2003.

Elle se définit comme un mouvement artistique alternatif défendant un spectacle vivant atypique s'inscrivant dans l'univers burlesque et clownesque proche de la commedia dell'arte et d'un théâtre d'action et d'intervention.

La compagnie vient de créer en avril 2008 « L'incroyable cirque du Farfalle » au Théâtre Jean Vilar de Montpellier.



# Pour tout bagage : Petit Gris

décors, masques, marionnettes, costumes : **Michel Broquin, Odile Brisset** / assistante : **Sha** / adaptation : **Michel Broquin** / mise en scène : **Odile Brisset** / chorégraphie : **Myriam Naisy** / lumières : **Guillaume Herrmann** / musique : **Nihil Bordures** / costumes comédiens : **Sohuta**

avec : **Lou Broquin, Nora Jonquet, Kaf Malere, Amandine Meneau**

production **Cie Créature**

en partenariat avec Odysseus et le festival Luluberlu, Adami, Mairie de Toulouse, Mairie de Blagnac, Théâtre Centre Culturel Les Mazades, Salle Nougaro (airbus), Conseil Général de la Haute Garonne, DRAC et Conseil Régional Midi Pyrénées



photo © Marc Mesplé

Sur la scène un groupe d'humains : qu'on les appelle réfugiés, clandestins, SDF ou sans papiers, ce sont des voyageurs. Ils cheminent avec chevillé au corps l'espoir d'arriver dans un pays de liberté et de respect. Dans leur bagage, au creux de leurs rêves ils portent l'histoire de « Petit Gris », conte philosophique dont ils ont fait le symbole de leur quête.

Le rituel du récit qu'ils installent à chaque halte nous restituera cette histoire « magique et lumineuse », sans logique narrative privilégiant l'évocation poétique. Les quatre comédiens marionnettistes, tantôt humains, tantôt pantins, tantôt danseurs évoluant dans un décor mouvant, nous ouvriront les portes de l'imaginaire et du questionnement. Un spectacle pour faire pressentir aux enfants l'existence de leurs ressources intérieures, leur donner confiance face aux événements de leurs vies et comme le dit Elzbieta : « les autoriser à transgresser un difficile tabou : séparer en pensée leur destin encore à venir de celui des parents. » Odile Brisset

« J'ai écrit Petit Gris après avoir vu une scène de rue entre un enfant et un sans-logis. Il y avait un SDF assis par terre, une famille est passée devant, le papa, la maman et un enfant de 3 ans et demi / 4 ans. L'enfant était à la hauteur du type à terre : ils se sont fait des petits signes d'amitié. Les parents ne se sont rendus compte de rien. Pourtant, le petit garçon s'est retourné plusieurs fois pour faire d'autres signes de la main. Quand j'ai vu ça, je me suis dit : pourquoi ne pas lui parler de ce qu'il voit mieux que les adultes ? Pourquoi faire semblant ? On ne va pas lui dire que ce sans-logis aime s'asseoir par terre, c'est ridicule. » Elzbieta

Au départ, il y a l'envie de poursuivre le compagnonnage avec Elzbieta.... Se plonger encore dans son oeuvre où la pulsion de vie surmonte toujours les difficultés.

« Quand il était petit Petit Gris attrapa la pauvreté... »

La famille lapin chassée de chez elle commence une vie d'errance vers un ailleurs meilleur.

Une histoire d'aujourd'hui adoucie par la tendresse et la poésie de l'auteur.

## Cie Créature

« Nous avons choisi d'être des « artificiers » de l'imaginaire et du sensible pour donner à rêver, à rire et à pleurer. « Artificiers » puisque nos spectacles sont faits d'artifices de théâtre. Affirmés comme tels et mettant en jeu conjoint l'humain et sa propre image faite de masque et de marionnettes.

...Façonner à partir d'un morceau de réalité une poésie de la parole et de l'image visuelle et sonore.

Appel à la réflexion, au questionnement, à la vigilance dans un moment de plaisir partagé entre gravité et magique beauté de notre monde. »

Odile Brisset et Michel Broquin

## La compagnie Créature

Ces dernières années la compagnie a créé « C'est la lune qui me l'a dit... », Pour tout bagage : Petit Gris, Histoires Pressées (2007) Petite Histoire de Fête, Les Souliers rouges, Flon-Flon et Musette (2004), Œuf de Lune (2002), Otto, Poucette (2001), Le Diable des Rochers (1999), Solitude en Loques, C'est ta Mère après tout (1996), Boucle d'Or, Hansel et Gretel (1995), La minuscule Histoire de Poucette (1992), Morte-Gueule (1991).



# Toute petite histoire d'O création

conception : **Véronique Deroide** / conteuse : **Véronique Deroide** / plasticienne : **Sylvaine Jenny** / scénographe : **Daniel Landreau**  
musique : **Florence Michon**

production : **Cie Soit dit en passant**

Coproductions : ADDA scènes croisées en Lozère, Communauté de communes du Pays de Sommières, Centre Culturel "Le Temple" Bruay la Buisnière (62), Maison des Arts et de la Culture de Sallaumines (62), avec l'Aide à la résidence du Département de l'Hérault, avec le soutien de la ville de Lignan s/Orb

C'est l'histoire ronde d'une goutte de pluie... « *Ploc !* ». Tombée de son nuage, O ! A force de regarder en bas. Commence alors son grand voyage sur la terre... « *Roule !* ». De la prairie au ruisseau, de rencontres en surprises, elle découvre la vie ! Un coquelicot ami, une chenille assoiffée, des gouttes qui lui ressemblent aussi ... « *Tourneboule !* ». Du ruisseau à la rivière, de la rivière au fleuve tout va trop vite, elle se sent si petite ! Quand elle reconnaît au loin une chanson bien douce ... la mer ...

« Pour créer l'univers dont j'avais besoin, nous nous sommes inspirés du "pop-up", livre animé, à mi-chemin entre le livre et le jouet, basé sur l'effet de surprise, animé de pliages, découpages, de tirettes, jouant sur les reliefs, les matières, les effets de mouvements. » Véronique Deroide



photo © J.M.S

C'est une volonté très personnelle de planter une graine dans la mémoire sensorielle et émotionnelle du tout petit, suffisamment forte pour qu'elle germe, et pour cela il faut y croire et savoir encore espérer !

Agir, biner, sarcler, ne jamais laisser en friche le jardin de l'imaginaire, car c'est dans ce terreau que plongent les racines du rêve, et de la curiosité, de l'envie d'une nourriture autre, et surtout pas normative.

## Véronique Deroide

Véronique Deroide a fait profession de voix, aime les mots qui sonnent, résonnent au-delà des oreilles, plus loin, jusqu'au cœur c'est mieux ! Elle dit les textes qui lui chantent, elle visite les contes, les légendes, les mythes, pourvu qu'ils lui parlent, elle chante les textes qui lui disent. Chercher à pratiquer un art de la relation qui traverse la vie et que la vie traverse.

Formée notamment par Pepito Mateo, Henri Gougoud, Michel Hindenoche et Gigi Bigot pour le conte, Gérard Santi, Véronique Gillet et Vincente Fuentes pour le travail de la voix, Véronique Deroide, à l'origine éducatrice de jeunes enfants, se consacre depuis 1993 à son métier de conteuse tant en solo qu'accompagnée. Depuis son installation dans le Sud de la France en 2003, elle continue de faire voyager les mots du Sud au Nord et du Nord au Sud avec sa compagnie Soit dit en passant. Dans le cadre du festival Saperlipopette, voilà *Enfantillages !*, elle a déjà présenté « Petit avec des grandes oreilles » en mai 2004.

« J'ai descendu dans mon jardin », est sa dernière création jeune public (avril 2005) en tournée actuellement.



photo © J.M.S





## V'la la fanfare

écriture, mise en scène : **La Clique sur Mer** / costumes : **Béatrice Blanchard** / accessoires : **Pascale Robin**  
avec : **Mathieu Dubois** – percussions et chant, **Jean-Jacques Luteau** – banjo et chant, **Michel Delage** – soubassophone et chant,  
**Pascal Faidy** - saxophone soprano et chant, **Patrick Viaud** : saxophone et chant, **Aurélien Joyau** : trompette et chant  
production : **Anticyclone**



photo © Florence Ayraut

Tout est prétexte à détournement,  
humour et clins d'œil complices  
à Nino Rota, Louis Armstrong  
et Jacques Tati.

Associés depuis 1996 pour distiller musique et poésie au fil de leurs déambulations urbaines, et dans leurs plus beaux atours de fanfare municipale, les sept olibrius de La Clique sur Mer ont usé leurs rangs à plus d'un coin de rue...  
Leurs spectacles se jouent des genres et multiplient les expériences. Chapelet de saynètes qui intègrent brillamment les apports du cirque, du mime, des airs populaires de la comédie théâtrale et des plus belles heures des chansonniers, chacune de leur prestation est un concentré vitaminé de bonne humeur.  
Les instruments passent allègrement du son au bruitage, et les artistes, de la musique à la comédie.

## c'est d'accord !

« en voyage » à Castries, la Clique sur Mer présentera également son spectacle scénique « C'est d'accord ! ».



# Contacts compagnies

## A wonderful World

BP Zoom – Rouge production  
2 rue des capucins – 51 100 Reims  
tel : 06.67.89.00.97  
peggy.donck@gmail.com / www.lauraherts.com

## Alex Barti

Alex Jorgensen – Danemark  
puppetshow@hotmail.com / www.puppetshow.dk  
tel: (+45).4078.2787

## Alice au pays des merveilles

Betty heurtebise – Cie la Petite Fabrique  
4 rue du docteur Castéra – 33 290 Blanquefort  
tel : 05.56.95.49.01 / fax : 05.56.95.49.09  
lapetitefabrique@blanquefort.net

## Échappée Belle

Cie Balthazar – centre des arts du cirque région Lan-  
guedoc-Roussillon  
16 rue Toiras – 34 000 Montpellier  
tel : 04.67.42.28.36 / 04.67.42.18.69  
ass.balthazar@wanadoo.fr / www.balthazar.asso.fr

## Celestroï – les géants célestes

La Chaudière Production  
Allée F, 332 rue du Doyen Chapas - 69009 LYON  
tel : (+33) 6 12 54 14 43 / fax : 04.37.49.05.61  
lmalaval@chaudiere-production.com /  
www.celestroï.com

## Chrômatique – couleurs du monde

Christiane Hugel – Cie L'Atalante  
42 rue Adam de Craponne – 34000 Montpellier  
tel / fax : 04.67.86.17.82 / atalantehugel@yahoo.fr

## Circus Klezmer

poisson pilote production  
188 rue des marais – 01120 La Boisse  
tel : 04.78.06.43.45 ou 06.64.21.77.55

## Halfaouï ne

Ecole du cirque de Tunis  
peggy.donck@hotmail.com

## Dalili

Cie Durama-N'tama –35, rue chaptal  
34000 Montpellier  
tel : 06.16.38.31.14 / 04.67.96.95.73  
compagniedurama@yahoo.fr

## Échéances

Antonio Vignano – Le grand bleu – Centre Dramatique  
National Jeune public  
36 rue max Dormoy – 59 000 Lille  
tel : 03.20.09.45.50  
adesideri@legrandbleu.com / www.legrandbleu.com

## En forme

Didier Théron – Cie Didier Théron  
155 avenue de Bologne – 34 080 Montpellier  
tel : 04.67.03.38.22 / fax : 04.04.67.03.38.37  
administration@didiertheron.com /  
www.didiertheron.com

## François Blanc

www.racontart.net

## L'empereur et le rossignol

Marie-Anne Gorbatchevsky – Cie La Dame de Pique  
Mairie de Denguin – Place H. Lacoudanne  
64 230 Denguin / tel : 05.59.68.68.98  
la.dame.de.pique@wanadoo.fr /  
www.ladamedepique.com

## L'ombre orchestre

Xavier Mortimer – Joseph production  
24 rue Ravignan – 75018 Paris  
tel : 01.44.92.92.02 / fax : 01.44.92.09.03  
cadars@agencejoseph.com / www.xaviermortimer.com

## La mer en pointillés

Serge Boulier – Cie Bouffou Théâtre à la coque  
3 rue de la paix – 56 700 Hennebont  
tel : 02.97.85.09.36 / fax : 02.97.85.53.03  
bouffou.theatre@wanadoo.fr / www.bouffoutheatre.com

## La petite Catherine

Florian Sitbon – Cie Florian Sitbon  
38 rue de la fraternité – 94 400 Vitry sur Seine  
tel : 01.45.21.95.50 ou 09.54.62.56.13  
floriansitbon@wanadoo.fr / www.lapetitecatherine.com

## Le dompteur de sonimaux

Christophe Pujol – Cie Bruitquicourt  
tel : 06.80.42.51.12  
www.bruitquicourt.com

## Pour tout bagage : Petit Grs

Odile Brisset - Compagnie Créature  
76 chemin des ramiers 31 700 Balgnac  
tel 05.62.74.13.09 / fax 05.62.74.13.08  
diffusion@cie-creature.net / www.cie-creature.net

## Toute petite histoire d'O

Véronique Deroide – Cie A vraie dire  
Jean-Marie. Gevaert, 34 chemin des Breucqs 62 240  
Cremarest  
tel / fax : 03.21.87.60.39  
veronique.deroide@wanadoo.fr / veronique.deroide.com

## V'là la fanfare

Cie La Clique sur Mer  
Anticyclone (prod) 51 bd de la Digue – 86 000 Poitiers  
tel : 05.49.46.31.25 / fax : 05.49.01.20.90  
anticycl@club-internet.fr

# Les actions pédagogiques autour du festival

## Lectures en scène

propose, à des enfants de 7 à 11 ans, de découvrir des textes de théâtre jeune public. Dix comédiens interviennent pour une mise en espace de ces textes. « Lectures en scène » s'adresse aux élèves de vingt classes de la Communauté d'Agglomération de Montpellier ainsi qu'aux enfants réunis par la Médiathèque Victor Hugo. Une sélection des lectures sera présentée en public le samedi 7 juin à 10h au théâtre de Grammont.

Ce projet, organisé par le Théâtre des Treize Vents, reçoit le soutien de la Médiathèque Centrale d'Agglomération-Émile Zola, du Service Éducatif DRAC et des communes de Saint Georges d'Orques et Prades le Lez.

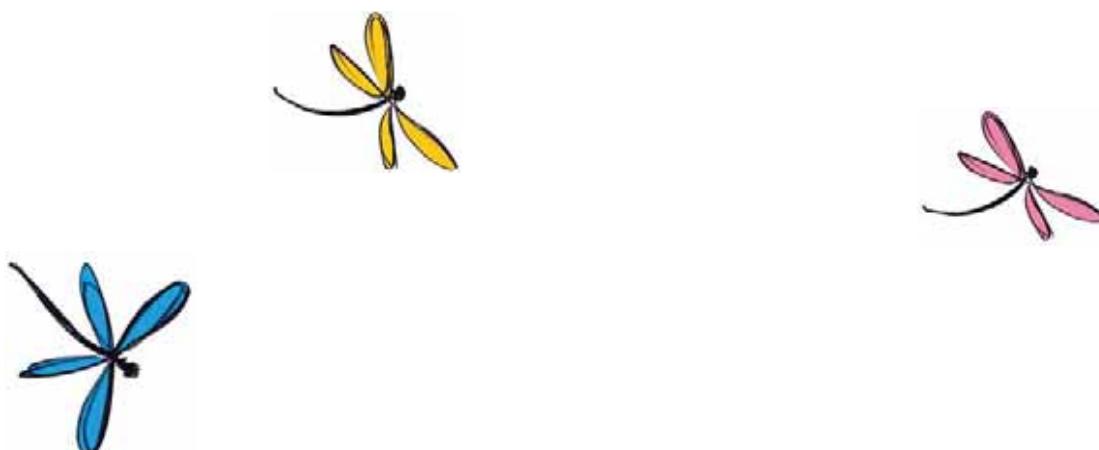
## Objet, raconte-moi une histoire

favorise la rencontre entre des enfants de 8 classes primaires de la Communauté d'Agglomération de Montpellier, le Relais des enfants de Montpellier et l'équipe de plasticiens de l'association « Avis de chantier ». Les artistes interviennent dans les classes afin de concevoir avec les enfants des œuvres originales. Les créations sont exposées au domaine d'O pendant le festival. Cette action pédagogique, organisée par le Théâtre des Treize Vents, reçoit le soutien du Service Éducatif DRAC, des communes de Saint Georges d'Orques et Prades le Lez.

## Théâtre aux quatre coins

Depuis janvier, dans le cadre des projets de territoires pilotés par les agences culturelles et financés par le Conseil général de l'Hérault, des groupes d'enfants se sont initiés à la pratique théâtrale et en particulier à l'art clownesque afin d'accompagner la création de Dalili par la compagnie Durama-N'tama.

Chaque groupe a été encadré par des comédiens professionnels du département. Le Centre social CAF Paillade, quartier Mosson à Montpellier, a travaillé avec la compagnie Collectif théâtre Lila, l'école de Nébien avec la compagnie Durama-N'tama, l'école de Canet avec la compagnie Deng'Dildi Bee, les centres de loisirs municipaux de Montbazin et de Loupian avec la compagnie Caracol, les centres de loisirs intercommunaux à Saint-Pons-de-Thomières et à Roujan et le foyer rural de Cazouls-lès-Béziers avec le Théâtre Indigo.



# Des domaines 100% culture !



**L'accès égal de tous à la culture étant inscrit dans la loi de lutte contre les exclusions, le Conseil général de l'Hérault a fait le choix d'investir dans les secteurs de la création, de la diffusion, de la conservation et de l'éducation. Il y consacre deux domaines départementaux : le domaine d'O à Montpellier, le domaine de Bayssan à Béziers.**

**Le domaine d'O : un équipement départemental unique, entièrement dédié à la Culture ( patrimoine, arts plastiques, spectacle vivant... ). Sur près de 23 hectares, dans un parc historique organisé autour d'une folie du 18<sup>ème</sup> siècle, le Département de l'Hérault a voulu se doter d'un site de référence en matière culturelle. Avec trois équipements dédiés : le théâtre d'O, la galerie d'O et l'amphithéâtre d'O, le domaine d'O accueille désormais plus de 100.000 spectateurs par an.**

**Le théâtre d'O**, véritable lieu de fabrication et d'expérimentation théâtrale, est installé dans un ancien chai. Le Département de l'Hérault est l'une des rares institutions gérant directement un lieu théâtral et une programmation annuelle. Théâtre d'écritures contemporaines, sa programmation fait la part belle aux créations (plus de la moitié de la saison), avec une place de choix aux compagnies régionales. Le théâtre d'O accueille environ 7.000 spectateurs par an.

**La galerie d'O** dispose d'une surface d'exposition de 300 m<sup>2</sup> et propose chaque trimestre, une exposition d'artistes contemporains. Elle accueille également chaque année une résidence d'artiste (cette année, Marie Denis) Des installations dans le parc sont également proposées au public, notamment lors du festival Saperlipopette, voilà Enfentillages !

**L'Amphithéâtre d'O**, avec ses 1.800 places permet d'accueillir de grands spectacles de théâtre et de musique tout en profitant des douces nuits méditerranéennes. Il est le théâtre des grands spectacles des 6 festivals d'été : Saperlipopette, voilà Enfentillages !, Printemps des Comédiens, Arabesques, Folies d'O, Cycle Jazz du Festival de Radio France et Montpellier ou encore les Nuits d'O mêlant cinéma et musique à la fin du mois d'août.

**Les Pistes d'O** créées au nord du domaine accueillent le Centre des Arts du Cirque Balthazar qui y dispense sa formation professionnelle aux arts du cirque.

Ainsi structuré, le domaine d'O constitue un outil d'exception au service de la politique culturelle du Département, créatrice d'identité, de cohésion sociale et d'intégration.

## **Sortie Ouest au domaine de Bayssan**

**Pour la deuxième année, Saperlipopette, voilà enfentillages ! fait étape le temps d'un week-end à Béziers. C'est grâce à la mise en place du projet culturel sortieOuest, nouveau pôle destiné au public du Piémont-Biterrois.**

Poursuivant sa saison hivernale où tour à tour les spectateurs ont eu le privilège d'applaudir des lectures, des performances musicales et des formes théâtrales variées, le domaine de Bayssan s'ouvre pour le printemps aux plus petits et à leurs familles.

Cette escale est une invitation à prendre le temps de la découverte...

Et pour cette édition 2008, déjà tout un programme de spectacles, d'animations et d'expositions !

Spectacles de théâtre et de cirque, déambulation de géants, tente aux histoires avec la Direction Départementale du Livre et de la Lecture...



# Montpellier Agglomération, la culture au service du jeune public

Concerts éducatifs pour les jeunes, EcoLothèque, ateliers au musée Fabre et au musée archéologique de Lattes, découverte de l'univers au planétarium Galilée : Montpellier Agglomération multiplie et diversifie ses actions en direction du jeune public. Sans compter les programmations du réseau des sept médiathèques de Montpellier Agglomération autour du conte et du cinéma. Des initiatives pour sensibiliser, informer et distraire afin d'amener les tout petits à devenir, plus tard, acteur ou spectateur de la culture.

## Ateliers aux musées : l'art en pratique

Le musée Fabre a rouvert ses portes au public le 3 février 2007. Plus de 800m<sup>2</sup> sont dédiés à l'initiation et l'apprentissage des arts plastiques pour les enfants et aussi les parents. Ainsi, des ateliers sont régulièrement organisés permettant aux enfants d'appréhender des techniques artistiques, qu'il s'agisse de peinture, sculpture, calligraphie,...

Près de 3 000 enfants ont déjà participé aux ateliers depuis l'ouverture. Le musée archéologique de Lattes propose également de nombreux ateliers : poterie, peinture pariétale, verrerie... Plus de 500 enfants ont participé à ces ateliers depuis 2007.

## Des activités pédagogiques à l'aquarium Mare Nostrum : découvrir l'univers aquatique

Ouvert depuis le 15 décembre 2007, l'Aquarium Mare Nostrum de Montpellier Agglomération propose de nombreuses activités éducatives pour former les plus jeunes et les grands au monde aquatique.

Proposé quotidiennement pour les manchots et les poissons tropicaux des mers du Sud, et deux fois par semaine pour les requins du grand bassin océanique, le nourrissage est un véritable moment privilégié pour le public. En parallèle, les soigneurs délivrent une information complémentaire sur les espèces, leur comportement, leur mode de vie et échangent avec le public. Les animateurs proposent également des interventions dans l'espace pédagogique 1 à 2 fois par jour autour de trois bassins d'observation permettant un contact « mains dans l'eau » avec les petits animaux du bord de mer. L'entretien des aquariums est volontairement effectué pendant les heures d'ouverture au public de l'aquarium, afin de faire découvrir la vie d'un aquarium aux visiteurs.



## Concerts éducatifs : symphonie pour enfants

Montpellier Agglomération au titre des actions de sensibilisation auprès des jeunes publics prévues par la convention avec l'Orchestre National de Montpellier, organise des concerts éducatifs au Corum. Ainsi, chaque année, plus de 30 000 enfants assistent à des concerts de musique classique empruntés aux répertoires de Schubert, Bruckner, Strauss et bien d'autres encore.

## Opéra Junior : voix et musique

L'Opéra Junior, centre de formation et de création artistique, est un projet unique en Europe. Il permet à des enfants, des adolescents et des jeunes adultes de se trouver au cœur de projets scéniques réalisés dans des conditions professionnelles. Il se fonde sur la formation vocale et musicale de jeunes, quels que soient leurs milieux sociaux et leur formation musicale. Pour les plus jeunes (6 à 9 ans), la petite chorale initie aux jeux et chants musicaux.

## Planétarium Galilée : l'univers en pratique

Le planétarium Galilée propose de nombreuses séances de projections de films pour partir à la découverte de l'univers. Explorer le système solaire, comprendre le phénomène du jour et de la nuit, des saisons, des phases de la lune... mais aussi connaître l'histoire de l'astronomie à Montpellier, autant de sujets passionnants qui sont évoqués au planétarium. Deuxième planétarium de France, le planétarium Galilée enregistre un taux de fréquentation de plus de 6% en 2007 contre 37 080 visiteurs en 2006.

## EcoLothèque : un site exceptionnel pour éveiller les enfants à l'environnement

Premier centre de loisirs du département de l'Hérault, l'EcoLothèque de Montpellier Agglomération reçoit, toute l'année, plus de 20 000 enfants de 4 à 12 ans. Ses objectifs : éveiller et sensibiliser les enfants aux sciences de la vie et aux enjeux environnementaux tels que l'eau, les déchets, les nouvelles énergies. Ses moyens : un parc de 4 hectares de vergers, jardins et salles d'activités équipées.

## Cinéma méditerranéen : une invitation au voyage

Le cinéma jeune public a toute sa place à l'occasion du festival annuel du cinéma méditerranéen. En octobre, tous les élèves des écoles primaires du territoire sont conviés à assister à des projections, qu'il s'agisse de films ou de dessins animés.

## **La Région Languedoc-Roussillon lance le plus grand rendez-vous des enfants**

Afin de sensibiliser dès le plus jeune âge à la culture et notamment aux différentes formes de spectacle vivant, la Région Languedoc-Roussillon a décidé de lancer un événement unique en France pour le jeune public, du 10 au 31 mai 2008 sur tout le territoire régional.

Depuis 2005, la Région Languedoc-Roussillon s'est engagée à soutenir de façon importante les festivals jeunes publics de la région sur la Lozère, les Pyrénées-Orientales, le Gard et l'Hérault avec notamment, Saperlipopette, voilà Enfants-lages ! à Montpellier. Elle a engagé en lien avec le Département de l'Aude et la Scène nationale de Narbonne, une semaine du jeune public dans l'Aude et a mis en place le Pôle jeune public région Languedoc-Roussillon de Villeneuve les Maguelone avec la signature d'une convention pluripartite, Etat, Région, Département, Ville en 2007.

**Ces structures, à l'initiative de la Région Languedoc-Roussillon ont décidé de se fédérer et de faire un grand rendez vous régional autour du jeune public avec des compagnies régionales, nationales et internationales.**

**Le grand rendez-vous des enfants présente, ainsi, le meilleur de la création jeune public en Languedoc-Roussillon.**

## **La Région Languedoc-Roussillon : une égalité d'accès à tous, pour tous à la culture sur l'ensemble de son territoire**

### **♦ La Région Languedoc-Roussillon s'engage pour développer le spectacle vivant**

- Pour consolider le rayonnement des structures d'envergure nationale sur le territoire régional, la Région Languedoc-Roussillon renforce son soutien au festival « Radio France », l'Opéra et Orchestre National, et au Centre Chorégraphique National, véritables outils de diffusion, de formation et d'éducation à la culture.
- Pour la quatrième année consécutive, la Région accentue son soutien aux artistes régionaux par des aides à la création ou à la résidence. Elle participe à la consolidation d'un réseau de « scènes régionales » de qualité.
- Depuis 2005, un grand rééquilibrage des disciplines s'est fait en faveur notamment des arts de la piste, des arts de la rue et des musiques actuelles qui étaient peu aidés avant 2005. La danse a bénéficié aussi d'une accentuation de ses moyens au regard du nombre et de la qualité des compagnies implantées en région.
- La construction d'équipements, l'acquisition de matériels artistiques, techniques et scéniques seront pour la majorité des engagements de ligne d'investissements dans le cadre des contrats de projet Etat-Région 2007-2013, des contrats Région –Départements, des contrats Région – Agglomérations et du contrat Région – Pays.

***En 2008, le soutien de la Région Languedoc-Roussillon au spectacle vivant représente plus de 16 M€.***

A côté de la stratégie régionale pour le spectacle vivant, la Région Languedoc-Roussillon met en œuvre six autres stratégies pour la culture en 2008 : la stratégie pour le livre, la lecture publique et la littérature ; la stratégie pour les arts plastiques et visuels ; la stratégie pour le cinéma, l'audiovisuel et le multimédia ; la stratégie pour le patrimoine ; la stratégie pour les radios associatives non commerciales et la stratégie pour les langues et cultures régionales.

***Avec un budget en évolution constante depuis 2005, ce sont plus de 35.5 M€ qui sont consacrés à la culture et au patrimoine pour l'année 2008.***



# Saperlipopette, voila Enfantillages !

est co-produit par le Théâtre des Treize Vents, Centre Dramatique National de Montpellier – Languedoc-Roussillon, le Département de l'Hérault, Montpellier Agglomération et la Région Languedoc-Roussillon. La programmation et l'organisation de la manifestation sont mises en place par les équipes du Théâtre des Treize Vents, du Département de l'Hérault (Direction des politiques culturelles territoriales et Direction du domaine d'O) et l'Association départementale danse et musique en Hérault.

**Nous remercions nos partenaires :**



## **Les communes de**

Castries, Clermont-l'Hérault, Cournonsec, Frontignan-la-Peyrade, Ganges, Gignac, Lattes, Lunel-Viel, Mèze, Montbazin, Prades le Lez, Paulhan, Saint Georges d'Orques, Saint-Pons-de-Thomières, Viols-en Laval ; les Communautés de communes du Minervois, des Monts d'Orb, Lodevois-Larzac, Orb et Taurou, Entre Lirou et Canal du Midi, La Domitienne.

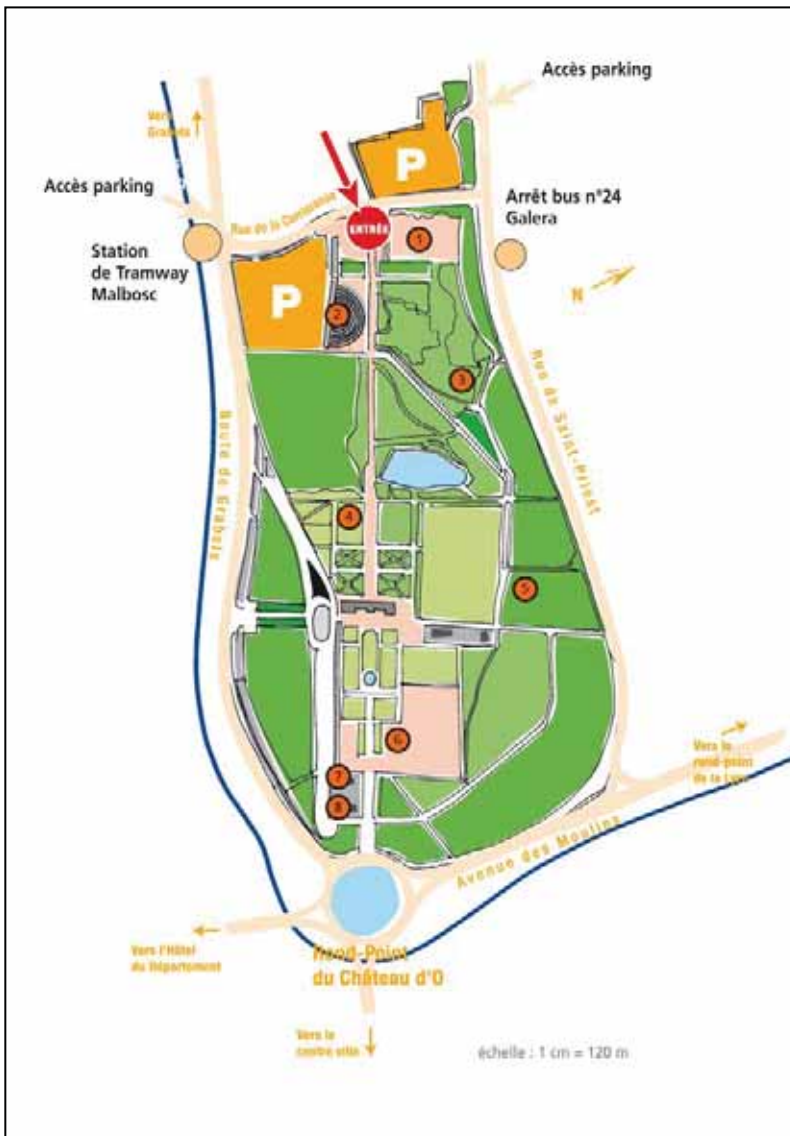
## **Les associations**

le Passe Muraille, Les Folies de Saussines, Le Théâtre de Pierres, Office culturel de Gignac, Maison Pour Tous Michel Colucci, Aldébaran Création Contemporaine ; ainsi que Strata'j'm, Avis de chantier, le Centre des Arts du Cirque Balthazar et le Printemps des Comédiens.

Sur la piste d'O est installé le chapiteau de Balthazar, Centre des Arts du Cirque Région Languedoc-Roussillon.

# domaine d'O

domaine départemental d'art et de culture



samedi 3 et dimanche 4 mai

1. Le dompteur de sonimaux
2. Halfaouïne
3. Pour tout bagage : Petit Gris
4. Alex Barti
5. Dalili
6. L'empereur et le rossignol
7. Chrômatique
8. La petite Catherine

samedi 10 et dimanche 11 mai

1. A wonderful world
2. Circus Klezmer
3. Echéances
4. En forme
5. Toute petite histoire d'O
6. L'ombre orchestre
7. La mer en pointillés
8. Alice au pays des merveilles

## Contacts presse

**Théâtre des Treize vents**

**Claudine Arignon**

Tél : 04 67 99 25 11 / 06 76 48 36 40  
claudinearignon@theatre-13vents.com  
Florian Bosc 04 67 99 25 20  
florianbosc@theatre-13vents.com

**Département de l'Hérault**

**Robert Rivière**

Tél : 04 67 67 77 87  
06 78 77 51 25  
Fax : 04 67 67 66 15  
riviere@cg34.fr